叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 一只体型与人类相当的宠物(a Man-sized Pet) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

一只体型与人类相当的宠物(A Man-Sized Pet)

[ə; eɪ][mæn] - [saɪzd] [pet]

A	Man	-	Sized	Pet
一个	男人	-	尺寸	宠物

一只体型与人类相当的宠物

[baɪ]['dʌbljuː] . [siː] . ['tʌtl]

by	W	.	C	.	Tuttle
经过	W	.	C	.	塔特尔

作者：W·C·塔特尔

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ ['mæg,paɪz] - , ”

Author	of	“	Magpie's	Nightbear	,	”
作者	的	“	喜鹊的	-	,	”

《喜鹊夜熊》的作者

“ [ə; eɪ] [bʊl] ['muːvmənt] [ɪn] ['jeləʊ] [hɔːs] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

“	A	Bull	Movement	in	Yellow	Horse	,	”	etc	.
“	一个	公牛	移动	在	黄色的	马	,	”	ETC	.

“黄马公牛运动”等。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪn'kɒŋgruəs] [gruːp] [ðæt] [sæt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rʌf] [paɪn]['teɪb(ə)l][ɪn]['mægpaɪ]

It	was	an	incongruous	group	that	sat	around	the	rough	pine	table	in	Magpie
它	曾是	一个	不协调	团体	那	卫星	大约	这	粗糙的	松树	桌子	在	鹊

- ['kæbɪn] ,

Simpkins's	cabin	,
-	舱	,

在喜鹊辛普金斯的木屋里，围坐在粗糙的松木桌旁的是一群格格不入的人。

[ænd; ənd] [pleɪd] [pɪtʃ] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld]['sməʊkɪ] ['kerəsiːn] [læmp] .

and	played	pitch	by	the	light	of	an	old	smoky	kerosene	lamp	.
和	玩	沥青	经过	这	光	的	一个	老的	烟	煤油	灯	.

他们在昏暗的煤油灯下演奏。

['mægpaɪ] ['sɪmpkɪnz] , [sɪks] [fiːt] [tuː] , ['slendə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ɪˌmeɪsi'eɪʃ(ə)n] ,

Magpie	Simpkins	,	six	feet	two	,	slender	to	the	point	of	emaciation	,
鹊	辛普金斯	,	六	脚	二	,	苗条	到	这	观点	的	消瘦	,

玛格派·辛普金斯，身高六英尺二英寸，瘦骨嶙峋，近乎消瘦。

[wɪð] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['skɒlə(r)] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz]['wɔːlrəs] - [laɪk]['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] ,

with	the	face	of	a	scholar	above	his	walrus	-	like	mustache	,
和	这	脸	的	一个	学者	多于	他的	海象	-	喜欢	胡子	,

他长着一张学者的脸，胡子却像海象一样浓密。

[sæt][ðeə(r)] ['pɪərɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][kɑːdz] [θruː] [ðə; ði]['əʊnli][peə(r)][ɒv; əv] ['glɑːsɪz] [ɒn] ['sliːpɪŋ] [kriːk]

sat	there	peering	at	his	cards	through	the	only	pair	of	glasses	on	Sleeping	Creek
卫星	那里	窥视	在	他的	牌	通过	这	仅有的	一对	的	眼镜	在	睡眠	溪

.

:

.

坐在那里，透过睡溪镇上唯一一副眼镜，凝视着他的牌。

['mægpaɪ][hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [mɪ'zuːlə] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['ɜːnɪst]

Magpie	**had**	**been**	**to**	**Missoula**	**a**	**short**	**time**	**before**	**and**	**at**	**the**	**earnest**
鹊	有	到过	到	米苏拉	一个	短的	时间	前	和	在	这	认真

[sə˛lɪsɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][æn; ən] [ɒp'tɪʃn] [hæd; həd] ['pɜːrtʃəst] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['glɑːsɪz] ,

solicitation	**of**	**an**	**optician**	**had**	**purchased**	**a**	**pair**	**of**	**glasses**	**,**
征求意见	的	一个	验光师	有	购买	一个	一对	的	眼镜	,

喜鹊不久前去过米苏拉，并在一位验光师的恳切请求下买了一副眼镜。

[sænz] [bəʊz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['fɑːsənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n] [θruː] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪd]

sans	**bows**	**,**	**which**	**he**	**fastened**	**to**	**his**	**person**	**through**	**the**	**medium**	**of**	**a**	**wide**
无	弓	,	哪个	他	系紧	到	他的	人	通过	这	中等的	的	一个	宽的

[sɪlk] ['rɪbən] .

silk	**ribbon**	**.**
丝绸	丝带	.

没有蝴蝶结，他用一条宽丝带将蝴蝶结系在身上。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][hiː; hi][wɔː(r)][ðə; ði] ['rɪbən] [ə'raʊnd][hɪz; ɪz] [nek] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪfti] .

At	**the**	**present**	**time**	**he**	**wore**	**the**	**ribbon**	**around**	**his**	**neck**	**for**	**safety**	**.**
在	这	展示	时间	他	穿着	这	丝带	大约	他的	脖子	为了	安全	.

目前他为了安全起见，把丝带系在脖子上。

[teˈljʊəriəm] [wʊdz] , [ðə; ði]['sekənd][ɒv; əv][ðə; ði]['triːəʊ] ,

Tellurium	**Woods**	**,**	**the**	**second**	**of**	**the**	**trio**	**,**
碲	伍兹	,	这	第二	的	这	三人组	,

碲木森林，三人中的第二位，

[wɒz; wəz][æz; əz][fæt][æz; əz]['eni]['aʊtdɔː(r)][mæn][kʊd; kəd]['evə(r)][ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi] ,

was	**as**	**fat**	**as**	**any**	**outdoor**	**man**	**could**	**ever**	**expect**	**to**	**be**	**,**
曾是	作为	胖的	作为	任何	户外的	男人	可以	曾经	预计	到	是	,

他的体型胖得就像任何一个户外运动爱好者所能想象的那样。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][bɔːld] [hed] [ænd; ənd][lʌgˈʒʊəriənt] [braʊn] [bɪəd] [geɪv] [wʌn][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv]

and	**his**	**bald**	**head**	**and**	**luxuriant**	**brown**	**beard**	**gave**	**one**	**the**	**impression**	**of**
和	他的	秃	头	和	茂盛的	棕色的	胡须	给予	一	这	印象	的

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['bɪliəd] [bɔːl][ɒn][ə; eɪ] [rʌg] .

looking	**at**	**a**	**billiard**	**ball**	**on**	**a**	**rug**	**.**
寻找	在	一个	台球	球	在	一个	小地毯	.

他那光秃秃的脑袋和浓密的棕色胡须，让人感觉就像在地毯上看到一个台球。

[teˈljʊəriəm] [əˈfektɪd] ['bʌkskɪn] [ʃɜːrts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌmænju'fæktʃə(r)][ænd; ənd] [dɪ'zaɪn] , [ænd; ənd]

Tellurium	**affected**	**buckskin**	**shirts**	**of**	**his**	**own**	**manufacture**	**and**	**design**	**,**	**and**
碲	做作的	鹿皮	衬衫	的	他的	自己的	生产	和	设计	,	和

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [tel] ,

it	**was**	**impossible**	**to**	**tell**	**,**
它	曾是	不可能的	到	告诉	,

碲元素影响了他自己制作和设计的鹿皮衬衫，而且根本无法分辨。

[æt; ət][ðə; ði] [nek] , [dʒʌst] [weə(r)] [ðə; ði] [ʃɜːt] [left] [ɒf] [ænd; ənd][ðə; ði][skɪn] [bɪ'gæn] .

at	**the**	**neck**	**,**	**just**	**where**	**the**	**shirt**	**left**	**off**	**and**	**the**	**skin**	**began**	**.**
在	这	脖子	,	只是	在哪里	这	衬衫	左边	离开	和	这	皮肤	开始	.

在脖子处，衬衫刚好露出皮肤的地方。

- ['weɪmən] [wɒz; wəz][ðə; ði][ɪgˈzækt] ['ɒpəzɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

Bantie	**Weyman**	**was**	**the**	**exact**	**opposite**	**of**	**the**	**others**	**.**
-	韦曼	曾是	这	精确的	对面的	的	这	其他的	.

班蒂·韦曼与其他人截然相反。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][faɪv][fiːt][tuː]['ɪntʃɪz][ɪn][haɪt][ænd; ənd][wʊd][weɪ][ə'baʊt][ə; eɪ]['hʌndrəd]

He	was	about	five	feet	two	inches	in	height	and	would	weigh	about	a	hundred
他	曾是	关于	五	脚	二	英寸	在	高度	和	会	称重	关于	一个	百

.

:

.

他身高约五英尺二英寸，体重约一百磅。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][sə'prɑːnəʊ][vɔɪs] , [ə; eɪ][gəʊld][tuːθ] , [ænd; ənd][tʊk][bɑːθs] .

He	had	a	soprano	voice	,	a	gold	tooth	,	and	took	baths	.
他	有	一个	女高音	嗓音	,	一个	金子	齿	,	和	采取	浴室	.

他有一副女高音的嗓音，一颗金牙，而且喜欢洗澡。

[ɪn][ðə; ðɪ]['lætə(r)][hiː; hi] ['difə] [frɒm; frəm]['eni][wʌn] [els] [ɒn][ðə; ðɪ][reɪndʒ] .

In	the	latter	he	differed	from	any	one	else	on	the	range	.
在	这	后者	他	不同	从	任何	一	别的	在	这	范围	.

在后一点上，他与牧场上的任何人都不同。

- ['wʌznt] [ɪg'zæktli][ə; eɪ][mænz][mæn][bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][ə; eɪ][mænz] [wɜːk] [ɒn][hɪz; ɪz][kleɪm][ɪn]

Bantie	wasn't	exactly	a	man's	man	but	he	did	a	man's	work	on	his	claim	in
-	不是	确切地	一个	男人的	男人	但	他	做过	一个	男人的	工作	在	他的	宣称	在

[beə(r)] [gʌltʃ] [ænd; ənd] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ] ['tʃæmpiən] ['saʊədəʊ] [bred] - ['meɪkə(r)][ɒv; əv]

Bear	Gulch	and	claimed	to	be	the	champion	sourdough	bread	-	maker	of
熊	峡谷	和	声称	到	是	这	冠军	拓荒者	面包	-	制造商	的

[ðə; ðɪ] [wɜːld] .

the	world	.
这	世界	.

班蒂虽然算不上一个真正的男子汉，但他在熊谷的土地上做了男子汉该做的事，并自称是世界酸面包制作冠军。

- [wɒz; wəz]['tɪmɪd] — [səʊ]['tɪmɪd][ðæt][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [pæk][ə; eɪ][gʌn] ,

Bantie	was	timid	—	so	timid	that	he	wouldn't	pack	a	gun	,
-	曾是	胆小	—	所以	胆小	那	他	不会	盒	一个	枪	,

班蒂很胆小——胆小到连枪都不敢带。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['əʊnli] ['ɑːməmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kæbɪn] [kən'sistid] [ɒv; əv][ə; eɪ] . - ['raɪf(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ]

and	the	only	armament	of	his	cabin	consisted	of	a	.	22	rifle	with	a
和	这	仅有的	武器	的	他的	舱	由.....组成	的	一个	.	-	步枪	和	一个

['sekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kliːnɪŋ] - [rɒd]['brəʊkən] [ɒf] [ˌɪn'saɪd][ðə; ðɪ]['bærəl] .

section	of	cleaning	-	rod	broken	off	inside	the	barrel	.
部分	的	打扫	-	杆	破碎的	离开	里面	这	桶	.

他的小屋里唯一的武器是一支.22口径步枪，枪管里断了一段通条。

[ðiːz] [θriː] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ðɪ]['səʊʃ(ə)l] ['kɒləm] [ɒv; əv] ['sliːpɪŋ] [kriːk] .

These	three	represented	the	social	column	of	Sleeping	Creek	.
这些	三	代表	这	社会的	柱子	的	睡眠	溪	.

这三人代表了睡溪镇的社会阶层。

[ðeə(r)]['kæbinz][wɜː(r); wə(r)]['sɪtʃueɪtɪd][wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['reɪdiəs][ɒv; əv] [tuː] [maɪlz] ,

Their	cabins	were	situated	within	a	radius	of	two	miles	,
他们的	小木屋	是	位于	之内	一个	半径	的	二	英里	,

他们的木屋都位于方圆两英里之内，

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ðə; ðɪ]['səʊʃ(ə)l][laɪf][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['dɪstrɪkt] [ðeɪ] [hæd; həd]['ɪnstɪtjuːtɪd]

and	in	order	to	keep	up	the	social	life	of	the	district	they	had	instituted
和	在	命令	到	保持	向上	这	社会的	生活	的	这	区	他们	有	已设立

[ə; eɪ]['praɪvət] [pɪtʃ] [klʌb] — [tuː] ['bɪts][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ænd; ənd][ten] [sents] [set] [bæk] .

a	private	pitch	club	—	two	bits	a	corner	and	ten	cents	set	back	.
一个	私人的	沥青	俱乐部	—	二	比特	一个	角落	和	十	分	放	后退	.

为了维持该地区的社交生活，他们成立了一个私人投掷俱乐部——每角两美分，每后一角十美分。

[ðə; ði] [θriː] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ɔːlˈtɜːnət] [æz; əz][hoʊsts] .

The	three	were	to	alternate	as	hosts	.
这	三	是	到	备用	作为	主持人	.

三人将轮流担任东道主。

[æt; ət] [ðɪs] , [ðeə(r)][fɜːst] [ˈseʃ(ə)n] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fɔːθ] [ˈpɑːti] [ˈprez(ə)nt] .

At	this	,	their	first	session	,	there	was	a	fourth	party	present	.
在	这	,	他们的	第一的	会议	,	那里	曾是	一个	第四	派对	展示	.

在他们的第一次会议上，有第四方在场。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][hændz][held][baɪ] - ,

It	seemed	very	much	interested	in	the	hands	held	by	Bantie	,
它	似乎	非常	很多	感兴趣的	在	这	双手	握住	经过	-	,

它似乎对班蒂握着的手很感兴趣。

[mʌtʃ] [tuː; tə] - [ɪmˈbærəsmənt] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][hjuːdʒ] [dɪˈlaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] .

much	to	Bantie's	embarrassment	and	to	the	huge	delight	of	the	others	.
很多	到	-	尴尬	和	到	这	巨大的	喜	的	这	其他的	.

这让班蒂非常尴尬，也让其他人非常高兴。

- [pleɪd] [ðə; ði][dʒæk][ɒv; əv]['daɪəməndz][ænd; ənd] [snɔːt] ['laʊdli] [æz; əz]['mægpaɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː]

Bantie	played	the	jack	of	diamonds	and	snorted	loudly	as	Magpie	took	it
-	玩	这	杰克	的	钻石	和	哼了一声	高声	作为	鹊	采取	它

[wɪð] [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .

with	the	queen	and	a	chuckle	.
和	这	女王	和	一个	轻笑	.

班蒂打出了方块J，喜鹊用方块Q接过它，还轻笑了一声，班蒂大声哼了一声。

“ ['mægpaɪ] , [jʌ] [gɒt][tuː; tə][pʊt] [ðæt] [beə(r)][ˌaʊt'saɪd] !

“	Magpie	,	yuh	got	to	put	that	bear	outside	!
”	鹊	,	嗯	得到	到	放	那	熊	外部	!

”喜鹊，你得把那只熊放到外面去！”

” [hiː; hi] [ʃril] .

”	he	shrilled	.
”	他	尖锐的	.

他尖叫道。

“ [hiː; hi][gɪts][hɪz; ɪz] [dæŋd] [nəʊz][ɪn][em] - [ɪə(r)][ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [aɪm]['pleɪɪn] -

“	He	gits	his	danged	nose	in	m	'	ear	and	I	don't	know	whether	I'm	playin	'
”	他	git	他的	该死的	鼻子	在	米	-	耳朵	和	我	不	知道	无论	我是	玩耍	-

['ti 'eɪtʃ] - [dʒæk][ɔː(r)]['ti 'eɪtʃ] - [eɪs] !

th	'	jack	or	th	'	ace	!
th	-	杰克	或者	th	-	高手	!

”他把那该死的鼻子凑到我耳朵里，我都不知道我到底是在打杰克还是王牌了！”

[aɪ][gɒt]['ti 'eɪtʃ] - [eɪs] — [siː] ?

I	got	th	'	ace	—	see	?
我	得到	th	-	高手	—	看	?

我拿到了王牌——看到了吗?

[baɪ] ['gɒli] !

By	golly	!
经过	发誓	!

我的天哪!

[ðæt] [sets][ˌem 'iː] [bæk] [θriː] [ænd; ənd][kɒsts][ˌem 'iː][ten] [sents] !

That	sets	me	back	three	and	costs	me	ten	cents	!
那	套	我	后退	三	和	成本	我	十	分	!

这让我损失了三块钱，还花了我十美分!

[ai] [eɪnt] [gɔɪn] - [tuː; tə] ['rɪfl] [ə'nʌðə(r)] [kɑːd] [ʌn'tɪl] [jʌ] [pʊts] [ðæt] ['embləm] [ʌ; ɜː][ˌkælə'fɔːniə] [aʊt] [ɪn]

I	ain't	goin	'	to	riffle	another	card	until	yuh	puts	that	emblem	uh	California	out	in
我	不是	去	-	到	步枪	其他	卡片	直到	嗯	放置	那	徽	呃	加利福尼亚州	出去	在

['ti 'eɪtʃ] - [ʃed] ,

th	'	shed	,
th	-	棚	,

在你把加州的标志放到棚子里之前，我不会再洗牌了。

['sæbɪ] ? ”

sabe	?	”
萨贝	?	”

知道吗?

“ [hɔː] ! [hɔː] ! ” [rɔːd] [teˈljʊəriəm] .

“	Haw	!	Haw	!	”	roared	Tellurium	.
“	霍	!	霍	!	”	咆哮	碲	.

“吼！吼！”碲吼道。

“ [biː; bi][ʌ; ɜː][mæn] , - .

“	Be	uh	man	,	Bantie	.
“	是	呃	男人	,	-	.

“呃，伙计，班蒂。”

[ðæt] [pɔː(r)] [lɪl] ['grɪzli] [woʊnt] [hɜːt] [jʌ] .

That	pore	li'l	grizzly	won't	hurt	yuh	.
那	孔隙	小	灰熊	惯于	伤害	嗯	.

那只可怜的小灰熊不会伤害你的。

[lʊk] [æt; ət][hɪm] !

Look	at	him	!
看	在	他	!

瞧瞧他!

[hiːz] [plʌm] [hɑːt] - [brəʊk] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] [wɜːdz] , - .

He's	plumb	heart	-	broke	over	them	words	,	Bantie	.
他是	垂直	心	-	打破	超过	他们	字	,	-	.

班蒂，他被那些话伤透了心。

[waɪl] [jɔː(r)] [ʌ; ɜː][feə(r)] — [dʒɪst][feə(r)] — [pɪtʃ] ['pleɪə(r)] , - , [jʌ] [læk] ['sʌmθɪŋ] .

While	yore	uh	fair	—	jist	fair	—	pitch	player	,	Bantie	,	yuh	lacks	something	.
尽管	昔时	呃	公平的	—	要点	公平的	—	沥青	玩家	,	-	,	嗯	缺乏	某物	.

虽然你是个公平的——只是公平的——投球手，班蒂，但你还缺少一些东西。

[ɪf] [jʌ] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] ['slɒpi] [wɪð] ['ti 'eɪtʃ] - [mɪlk] [ʌ; ɜː]['hjuːmən] ['kaɪndnəs] [laɪk] [ˌem 'iː][ænd; ənd]

If	yuh	was	simply	sloppy	with	th	'	milk	uh	human	kindness	like	me	and
如果	嗯	曾是	简单地	邋遢	和	th	-	牛奶	呃	人类	仁慈	喜欢	我	和

['mægpaɪ] [jʊd] [gɪt][ʌ; ɜː][pet] . ”

Magpie	you'd	git	uh	pet	.	”
鹊	你会	git	呃	宠物	.	”

如果你像我和喜鹊一样，对牛奶不够热情，缺乏人情味，你就会被人摸摸。”

“ [ðæt] [ˌʌltɪ'meɪtəm] , ” [rɪ'plaɪd] - , “ ['kʌvəz] [ðæt] [wʊlf] [ʌ; ɜː] [jɔːz] ['ʌndə(r)]['ti 'eɪtʃ] - [bʌŋk] ,

“	That	ultimatum	,	”	replied	Bantie	,	“	covers	that	wolf	uh	yours	under	th	'	bunk	,
“	那	最后通牒	,	”	回复	-	,	“	封面	那	狼	呃	你的	在下面	th	-	假寐	,

[teˈljʊəriəm] .

Tellurium	.
碲	.

“那份最后通牒，”班蒂回答说，“涵盖了你床铺下的那只狼，特鲁里姆。”

['evri] [taɪm] [ai] [tɜːnz] [tuː; tə][spɪt][ai][gɒt][tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['ʃaɪnɪn] - [aɪz] .

Every	time	I	turns	to	spit	I	got	to	look	into	his	shinin	'	eyes	.
每一个	时间	我	转弯	到	吐	我	得到	到	看	进入	他的	希宁	-	眼睛	.

每次我转身吐痰时，都会忍不住去看他那双闪亮的眼睛。

[doʊnt]['ti 'eɪtʃ] - ['ləʊfə(r)]['nevə(r)] [sliːp] ? ”
Don't th ' loafer never sleep ? ”
不 th - 浪子 绝不 睡觉 ? ”

难道游手好闲的人从来不睡觉吗?

“ [wel] , ” [grɪnd] [teˈljʊəriəm] , “ [hiː; hi] [eɪnt] [nəʊ]['regjələ(r)][ˌɑːr aɪ 'piː][væn]['wɪŋk(ə)l] ,
“ Well , ” grinned Tellurium , “ he ain't no regular Rip Van Winkle ,
“ 出色地 , ” 咧嘴一笑 碲 , “ 他 不是 不 常规的 撕裂 范 温克尔 ,

“嗯,”碲咧嘴一笑,“他可不是普通的睡美人。”

[bʌt; bət] [hiːz] [teɪm] — [teɪm] [ɪ'nʌf] [fˈɜː][ʌ; ɜː][mæn] .
but he's tame — tame enough fer uh man .
但 他是 驯服 — 驯服 足够的 fer 呃 男人 .

但他很温顺——温顺到足以……呃,男人都行。

[ai] [bɪ'liːvz] [ɪn][ʌ; ɜː][mæn] - [saɪzd][pet][ænd; ənd][fˈɜː] [ðæt] ['riːz(ə)n][ai] ['kɒtn] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [wʊlf] .
I believes in uh man - sized pet and fer that reason I cottons to th ' wolf .
我 相信 在 呃 男人 - 尺寸 宠物 和 fer 那 原因 我 棉花 到 th - 狼 .

我喜欢体型与人类相当的宠物,因此我偏爱狼。

[ʌ; ɜː] [kɔːs] [hiːz] ['əʊnli] [gʊd] [fˈɜː][ʌ; ɜː] [grəʊn] [mæn] .
Uh course he's only good fer uh grown man .
呃 课程 他是 仅有的 好的 fer 呃 生长 男人 .

当然,他只对成年男性有用。

” - [grʌnt] [ænd; ənd][pʊt][ɒn][hɪz; ɪz][kəʊt] .
” Bantie grunted and put on his coat .
” - 哼哼 和 放 在 他的 外套 .

班蒂哼了一声,穿上了外套。

“ [maɪ][ˌɑːr 'iː] - [mɑːrks][gəʊz][æz; əz][ʃiː; ʃi] [leɪz] , ” [hiː; hi]['steɪtɪd] .
“ My re - marks goes as she lays , ” he stated .
“ 我的 关于 - 标记 去 作为 她 躺下 , ” 他 声明 .

“我的意见取决于她躺着的状态,”他说道。

“ [ai][doʊnt] [pleɪ] [wɪð] [nəʊ] [dæŋd] [məˈnædʒəri] .
“ I don't play with no danged menagerie .
“ 我 不 玩 和 不 该死的 动物园 .

“我才不跟什么该死的动物园玩呢。”

[ɪts] [bæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] ['hwɪpsɔːd] [baɪ][ʌ; ɜː][peə(r)][ʌ; ɜː] [sneɪk] - ['hʌntəz] [laɪk][juː; jʊ][ænd; ənd]
It's bad enough to be whipsawed by uh pair uh snake - hunters like you and
它是 坏的 足够的 到 是 鞭打 经过 呃 一对 呃 蛇 - 猎人 喜欢 你 和
['mægpaɪ][bʌt; bət][ai] [drɔːz] ['ti 'eɪtʃ] - [laɪn][æt; ət]['hævɪn] - [ʌ; ɜː][wʊlf]['ʌndə(r)][em] - [fiːt] [ænd; ənd][ʌ; ɜː]
Magpie but I draws th ' line at havin ' uh wolf under m ' feet and uh
鹊 但 我 平局 th - 线 在 拥有 - 呃 狼 在下面 米 - 脚 和 呃
['grɪzli] ['wɜːkɪn] - [daʊn] [wɪnd][bɪ'haɪnd][em] - [ɪə(r)] .
grizzly workin ' down wind behind m ' ear .
灰熊 工作 - 向下 风 在后面 米 - 耳朵 .

被你和喜鹊这样的两个捕蛇人来回折腾已经够糟了,但我可受不了脚下有狼,耳朵后面还有灰熊顺风而来。

[waɪ] [ai] — — ”
Why I — — ”
为什么 我 — — ”

为什么我——”

“ [seɪ] , [teˈljʊəriəm] , [dɪd] [jʌ] ['evə(r)] [siː] [maɪ][beə(r)] [dɑːns] ? ” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mægpaɪ] .
“ Say , Tellurium , did yuh ever see my bear dance ? ” interrupted Magpie .
“ 说 , 碲 , 做过 嗯 曾经 看 我的 熊 舞蹈 ? ” 中断 鹊 .

“喂,碲,你见过我的熊跳舞吗?”喜鹊打断道。

“ [hiːz] [ðeə(r)][fɔː(r)] [weɪz] [frɒm; frəm]['ti 'eɪtʃ] - [dʒæk] .

“	**He's**	**there**	**four**	**ways**	**from**	**th**	**'**	**jack**	**.**
”	他是	那里	四	方式	从	th	-	杰克	.

“他离杰克还有四条路。”

[wɒtʃ] [hɪm] [naʊ] .

Watch	**him**	**now**	**.**
手表	他	现在	.

现在就看看他。

” ['mægpaɪ][slɪd][ðə; ðɪ]['teɪb(ə)l]['əʊvə(r)] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [wɔːl] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] ['rʌsti] [gəʊld] - [pæn]

”	**Magpie**	**slid**	**the**	**table**	**over**	**against**	**the**	**wall**	**and**	**took**	**a**	**rusty**	**gold**	**- pan**
”	鹊	滑行	这	桌子	超过	反对	这	墙	和	采取	一个	生锈的	金子	- 平底锅

[frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] [stəʊv] .

from	**behind**	**the**	**stove**	**.**
从	在后面	这	火炉	.

“喜鹊把桌子推到墙边，从炉子后面拿出一个生锈的金盘。”

['juːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [ˌtæmbə'riːn] , [hiː; hi][bɪ'gæn][ə; eɪ] ['ʃʌf(ə)l] [ɒn][ðə; ðɪ] [rʌf] [flɔː(r)] .

Using	**it**	**as**	**a**	**tambourine**	**,**	**he**	**began**	**a**	**shuffle**	**on**	**the**	**rough**	**floor**	**.**
使用	它	作为	一个	铃鼓	,	他	开始	一个	洗牌	在	这	粗糙的	地面	.

他把它当成铃鼓，开始在粗糙的地板上跳起小碎步。

[ðə; ðɪ][beə(r)] [wɒtʃt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [skwiːl] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt]

The	**bear**	**watched**	**him**	**for**	**a**	**minute**	**and**	**then**	**with**	**a**	**squeal**	**of**	**delight**
这	熊	观看	他	为了	一个	分钟	和	然后	和	一个	尖叫	的	喜

[gɒt][ʌp][ɒn][ɪts][haɪnd][legz][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [prɑːns] [ə'raʊnd][ðə; ðɪ]['kæbɪn] .

got	**up**	**on**	**its**	**hind**	**legs**	**and**	**began**	**to**	**prance**	**around**	**the**	**cabin**	**.**
得到	向上	在	它是	后	腿	和	开始	到	轻快地	大约	这	舱	.

熊观察了他一会儿，然后高兴地尖叫一声，用后腿站了起来，开始在小屋周围蹦蹦跳跳。

- [fə'gɒt] [hɪz; ɪz][fɪə(r)][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] ['ʃʌf(ə)l] [tuː] ,

Bantie	**forgot**	**his**	**fear**	**and**	**began**	**to**	**shuffle**	**too**	**,**
-	忘了	他的	害怕	和	开始	到	洗牌	也	,

班蒂忘记了恐惧，也开始蹒跚而行。

[waɪl] [teˈljʊəriəm][sæt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fiːt] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bʌŋk] [ænd; ənd] [sæŋ] “ ['æni]

while	**Tellurium**	**sat**	**with**	**his**	**feet**	**over**	**the**	**end**	**of**	**the**	**bunk**	**and**	**sang**	**“**	**Annie**
尽管	碲	卫星	和	他的	脚	超过	这	结尾	的	这	假寐	和	唱	“	安妮

['lɔːri; 'lɔri] ” [ɪn][ə; eɪ] ['hʌski] [vɔɪs] [tuː; tə][ðə; ðɪ][tjuːn][ɒv; əv] “ [ə; eɪ][hɒt] [taɪm] .

Laurie	**”**	**in**	**a**	**husky**	**voice**	**to**	**the**	**tune**	**of**	**“**	**A**	**Hot**	**Time**	**.**
劳里	”	在	一个	沙哑	嗓音	到	这	调	的	“	一个	热的	时间	.

碲坐在床铺边上，双脚搭在床尾，用沙哑的嗓音唱着“安妮·劳瑞”，曲调是“A Hot Time”。

” ['weðə(r)] [θruː] ['æksɪdənt][ɔː(r)] [dɪ'zaɪn] [ðə; ðɪ][beə(r)] [dɑːnst] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['ʃʌflɪŋ]

”	**Whether**	**through**	**accident**	**or**	**design**	**the**	**bear**	**danced**	**straight**	**for**	**the**	**shuffling**
”	无论	通过	事故	或者	设计	这	熊	跳舞	直的	为了	这	洗牌

- ,

Bantie	**,**
-	,

“无论是偶然还是有意，这只熊径直走向了蹒跚而行的班蒂。”

[huː] [wɒz; wəz][ɪn'tent][ɒn] ['wɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [təʊz] .

who	**was**	**intent**	**on**	**watching**	**his**	**own**	**toes**	**.**
WHO	曾是	意图	在	观看	他的	自己的	脚趾	.

他一心只想看自己的脚趾。

- [lʊkt] [ʌp][æz; əz][ðə; ði][beə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [ə'genst] [hɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [stept] [bæk]

Bantie	**looked**	**up**	**as**	**the**	**bear**	**was**	**almost**	**against**	**him**	**and**	**he**	**stepped**	**back**
-	看起来	向上	作为	这	熊	曾是	几乎	反对	他	和	他	步	后退

['hʌrɪdli] [aʊt][ɒv; əv][hɑːrmz] [weɪ] .

hurriedly	**out**	**of**	**harm's**	**way**	**.**
匆匆	出去	的	伤害	方式	.

班蒂抬头一看，熊几乎已经逼近他了，他赶紧后退一步，躲开了熊的攻击。

[æt; ət] [liːst] [hiː; hi][wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɛrz] [weɪ] [bʌt; bət] [ʌn'fɔːtʃənətli] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

At	**least**	**he**	**was**	**out**	**of**	**the**	**bear's**	**way**	**but**	**unfortunately**	**one**	**of**	**his**
在	至少	他	曾是	出去	的	这	熊的	方式	但	很遗憾	一	的	他的

[buːt] [hiːlz] ['lændɪd] ['skweəli] [ɒn][ðə; ði][frʌnt] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][wʊlf]['ʌndə(r)][ðə; ði] [bʌŋk] .

boot	**heels**	**landed**	**squarely**	**on**	**the**	**front**	**foot**	**of**	**the**	**wolf**	**under**	**the**	**bunk**	**.**
启动	高跟鞋	登陆	完全	在	这	正面	脚	的	这	狼	在下面	这	假寐	.

至少他躲过了熊的攻击，但不幸的是，他的一只靴子后跟正好踩到了床铺下狼的前脚。

[ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi][pjʊə(r)]['fɪkʃ(ə)n][æz; əz][nəʊ][wʌn]

A	**description**	**of**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**action**	**would**	**be**	**pure**	**fiction**	**as**	**no**	**one**
一个	描述	的	这	休息	的	这	行动	会	是	纯的	小说	作为	不	一

[ɪn][ðə; ði]['kæbɪn]['evə(r)] [njuː] [dʒʌst] [wɒt] [dɪd] ['hæpən] .

in	**the**	**cabin**	**ever**	**knew**	**just**	**what**	**did**	**happen**	**.**
在	这	舱	曾经	知道	只是	什么	做过	发生	.

对其余情节的描述纯属虚构，因为小屋里的任何人都不知道究竟发生了什么。

[sə'faɪs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wen] [ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n][wɒz; wəz]['əʊvə(r)]['mægpaɪ][wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ði]

Suffice	**to**	**say**	**that**	**when**	**the**	**explosion**	**was**	**over**	**Magpie**	**was**	**under**	**the**
足够了	到	说	那	什么时候	这	爆炸	曾是	超过	鹊	曾是	在下面	这

['teɪb(ə)l] ,

table	**,**
桌子	,

毋庸置疑，爆炸过后，喜鹊躲到了桌子底下。

[te'ljʊəriəm][wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [bʌŋk] , [ðə; ði][beə(r)][wɒz; wəz] ['waɪnɪŋ] [ʌp][ɒn][ðə; ði]['rɑːftəz] ,

Tellurium	**was**	**under**	**the**	**bunk**	**,**	**the**	**bear**	**was**	**whining**	**up**	**on**	**the**	**rafters**	**,**
碲	曾是	在下面	这	假寐	,	这	熊	曾是	抱怨	向上	在	这	椽子	,

碲在床铺下面，熊在屋顶横梁上呜咽。

- [ænd; ənd][ðə; ði][wʊlf][wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [ænd; ənd][səʊ][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] ['wɪndəʊ] [tuː; tə][ðə; ði]

Bantie	**and**	**the**	**wolf**	**were**	**gone**	**and**	**so**	**was**	**the**	**one**	**window**	**to**	**the**
-	和	这	狼	是	已消失	和	所以	曾是	这	一	窗户	到	这

['kæbɪn] .

cabin	**.**
舱	.

班蒂和狼不见了，小屋里唯一的一扇窗户也不见了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ten] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [ðæt] - [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən]

It	**was**	**probably**	**ten**	**minutes**	**later**	**that**	**Bantie**	**stuck**	**his**	**head**	**into**	**the**	**open**
它	曾是	大概	十	分钟	之后	那	-	卡住	他的	头	进入	这	打开

['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [pænt] :

window	**and**	**panted**	**:**
窗户	和	喘息	:

大概过了十分钟，班蒂把头伸进敞开的窗户，气喘吁吁地说：

“ [maɪ][rɪ'mɑːrks] [stɪl] [gəʊz][æz; əz][ʃiː; ʃi] [leɪz] !

“	**My**	**remarks**	**still**	**goes**	**as**	**she**	**lays**	**!**
〃	我的	评论	仍然	去	作为	她	躺下	！

“我的话在她躺下的时候依然有效！”

[aɪl] [pleɪ] [ˌsɒlə'teə(r)] [ʌn'tɪl] [em] - [maɪnd] [gəʊz] [ə'brɔːd] [bɪ'fɔː(r)] [aɪl] [pleɪ] [ɪn] [ʌ; ɜː] [zuː] [laɪk] [ðɪs] [ə'gen]
I'll play solitaire until m ' mind goes abroad before I'll play in uh zoo like this again
患病的 玩 单人纸牌游戏 直到 米 - 头脑 去 国外 前 患病的 玩 在 呃 动物园 喜欢 这 再次
!
!
!

我宁愿玩纸牌游戏玩到神游天外，也不愿再像这样在动物园里玩了！

['eni] [taɪm] [juː; jʊ] ['jɑːspəs] [wɒnt] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] [dʒɪst] [liːv] ['ti 'eɪtʃ] - ['spesəmən] [taɪd] [ʌp] ,
Any time you jaspers want to play with me jist leave th ' specimens tied up ,
任何 时间 你 碧玉 想 到 玩 和 我 要点 离开 th - 标本 系 向上 ,
['sæbɪ] ? ”
sabe ? ”
萨贝 ? ”

你们这些碧玉怪想跟我玩的时候，只要把标本绑起来就行了，明白吗?

“ [dɪd] [jʌ] [gɪt] [kʌt] [ʌp] ['eni] , - ? ” [grɪnd] ['mægpaɪ] .
“ Did yuh git cut up any , Bantie ? ” grinned Magpie .
“ 做过 嗯 git 切 向上 任何 , - ? ” 咧嘴一笑 鹊 .

“你有没有被割伤，班蒂？”喜鹊咧嘴笑道。

“ [lɒst] [em] - [pænts] , ” ['steɪtɪd] - [ɪn] [ə; eɪ] [sə'prɑːnəʊ] [vɔɪs] .
“ Lost m ' pants , ” stated Bantie in a soprano voice .
“ 丢失的 米 - 裤子 , ” 声明 - 在 一个 女高音 嗓音 .

“我的裤子丢了，”班蒂用女高音说道。

[te'ljʊəriəm] [grɪnd] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [freʃ] [tʃuː] .
Tellurium grinned and took a fresh chew .
碲 咧嘴一笑 和 采取 一个 新鲜的 嚼 .

碲咧嘴一笑，又嚼了一颗新的。

“ ['betə(r)] [gɪt] [ʌ; ɜː] [pet] [tuː; tə] [kiːp] [jʌ] ['kʌmpəni] .
“ Better git uh pet to keep yuh company .
“ 更好的 git 呃 宠物 到 保持 嗯 公司 .

“最好养只宠物作伴。”

[faɪn] [θɪŋ] [fˈɜː] [ʌ; ɜː] [mæn] .
Fine thing fer uh man .
美好的 事物 fer 呃 男人 .

对男人来说，这东西真不错。

” [hɪz; ɪz] ['æksent] [ɒn] [ðə; ði] [lɑːst] [wɜːd] ['ɪrɪteɪtɪd] - [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] [θɪn]
” His accent on the last word irritated Bantie so much that he shrugged his thin
” 他的 口音 在 这 最后的 单词 受刺激 - 所以 很多 那 他 耸了耸肩 他的 薄的
['ʃəuldəz] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] ['kæbɪn] [wɪ'ðaʊt] [ri'plai] .
shoulders and started off in the dark toward his cabin without replying .
肩膀 和 开始 离开 在 这 黑暗的 朝向 他的 舱 没有 回复 .

“他重音强调最后一个字让班蒂非常恼火，班蒂耸了耸瘦弱的肩膀，没有回答，便在黑暗中走向他的小屋。”

“ [heɪ] ! ” [jeld] [te'ljʊəriəm] .
“ Hey ! ” yelled Tellurium .
“ 嘿 ! ” 大喊 碲 .

“嘿！”碲喊道。

“ [wɒt] [dɪd] [jʌ] [duː; də] [wɪð] [maɪ] [wʊlf] ? ”
“ What did yuh do with my wolf ? ”
“ 什么 做过 嗯 做 和 我的 狼 ? ”

“你把我的狼怎么了？”

“ [hiːl] [gɪt] [bæk] [sʌm; səm] [taɪm] [tə'mɒrəʊ] !
“ He'll git back some time tomorrow !
“ 地狱 git 后退 一些 时间 明天 !

“他明天某个时候就能回来了！”

" [ʃrɪl] - .
" **shrilled** **Bantie** **.**
" 尖锐的 - .

"班蒂尖叫道。"

" [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [hiː; hi][doʊnt] [luːz] [em] - [rɪˈtɜːn] [treɪl] .
" **That** **is** **,** **if** **he** **don't** **lose** **m** **'** **return** **trail** **.**
" 那 是 , 如果 他 不 失去 米 - 返回 踪迹 .

"也就是说，如果他没有失去我的回程路线的话。"

" [ðə; ði][nekst] [naɪt] ['mægpaɪ][ænd; ənd][teˈljʊəriəm] [ˈæmbl] [daʊn] [tuː; tə] - ['kæbɪn] ,
" **The** **next** **night** **Magpie** **and** **Tellurium** **ambled** **down** **to** **Bantie's** **cabin** **,**
" 这 下一个 夜晚 鹊 和 碲 漫步 向下 到 - 舱 ,

"第二天晚上，喜鹊和碲漫步来到班蒂的小屋，

[pˈstensəbli] [tuː; tə][skweə(r)] [θɪŋz] [wɪð] - [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv]['nəʊtɪs] [ðæt] [ðeɪ]
ostensibly **to** **square** **things** **with** **Bantie** **but** **it** **is** **worthy** **of** **notice** **that** **they**
表面上 到 正方形 事物 和 - 但 它 是 值得 的 注意 那 他们
[tʊk] [ðeə(r)] [pets] [əˈlɒŋ] .
took **their** **pets** **along** **.**
采取 他们的 宠物 沿着 .

表面上是为了和班蒂算账，但值得注意的是，他们还带上了宠物。

- ['wʌznt] [həʊm] [ænd; ənd][ðə; ði]['kæbɪn][wɒz; wəz] [lɒkt] ,
Bantie **wasn't** **home** **and** **the** **cabin** **was** **locked** **,**
- 不是 家 和 这 舱 曾是 已锁定 ,

班蒂不在家，小木屋也锁着。

[səʊ] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə] - ['kæbɪn][ænd; ənd] [pleɪd] ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd]['pəʊkə(r)] .
so **they** **went** **back** **to** **Tellurium's** **cabin** **and** **played** **single** **-** **handed** **poker** **.**
所以 他们 去 后退 到 - 舱 和 玩 单身的 - 递交 扑克 .

于是他们回到特鲁里姆的小屋，玩起了单人扑克。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][fɔː(r)] [deɪz] ['leɪtə(r)] [ðæt] - [sæt][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kæbɪn] ,
It **was** **four** **days** **later** **that** **Bantie** **sat** **in** **front** **of** **his** **cabin** **,**
它 曾是 四 天 之后 那 - 卫星 在 正面 的 他的 舱 ,

四天后，班蒂坐在他的小屋前。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stuːp] [wɒz; wəz] [gɒn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] .
and **the** **stoop** **was** **gone** **from** **his** **shoulders** **.**
和 这 哈腰 曾是 已消失 从 他的 肩膀 .

他的驼背也消失了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ['wɒtʃɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [greɪ] ['kɪt(ə)n] [pʊl] [ɒf]
He **was** **having** **the** **time** **of** **his** **life** **watching** **a** **little** **gray** **kitten** **pull** **off**
他 曾是 拥有 这 时间 的 他的 生活 观看 一个 小的 灰色的 小猫 拉 离开
[stʌnts] [wɪð] [æn; ən][əʊld]['njuːzpeɪpə(r)] .
stunts **with** **an** **old** **newspaper** **.**
特技 和 一个 老的 报纸 .

他看得津津有味，一只灰色的小猫用一份旧报纸表演着各种特技。

" [eɪnt] [hiː; hi]['ti 'eɪtʃ] - ['lɪt(ə)l] ['rɑːskl] ?
" **Ain't** **he** **th** **'** **little** **rascal** **?**
" 不是 他 th - 小的 恶棍 ?

"他是不是个小淘气包？"

" [hiː; hi] [ˈtʃʌkl] .
" **he** **chuckled** **.**
" 他 轻笑 .

他轻笑了一声。

“ [gɒʃ] , [hiː; hi] [ʃɔː(r)] [ɪz][sʌm; səm][pet][ænd; ənd] [ðæts] [wɒtˈevə(r)] .
“ **Gosh , he shore is some pet and that's whatever .**
“ 天哪 , 他 支撑 是 一些 宠物 和 那就是 任何 .

“哎呀，他真是个很棒的宠物，那又怎样呢。”

[aɪm] [ʃɔː(r)] [pliːzd] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈkʌlə(r)] — [jes] [sɜː(r)] .
I'm shore pleased with his color — yes sir .
我是 支撑 高兴 和 他的 颜色 — 是的 先生 .

我非常满意他的毛色——是的，先生。

[ˈɔːlməʊst][ʌ; ɜː] [ded] [ˈrɪŋə(r)][fˈɜː] — [hʌ] !
Almost uh dead ringer fer — huh !
几乎 呃 死的 铃声 fer — 嗯 !

几乎一模一样——哈!

[ðæts] [gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi][ʌ; ɜː] [gʊd] [dʒəʊk] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːks] .
That's goin ' to be uh good joke if it works .
那就是 去 - 到 是 呃 好的 开玩笑 如果 它 作品 .

如果这招管用，那可就真会是个好笑的笑话了。

[ɪts] [gɔɪn] - [tuː; tə][ˌɑːr ˈiː] - [ˈkwaɪə(r)][sʌm; səm] [ˈθɪŋkɪn] - .
It's goin ' to re - quire some thinkin ' .
它是 去 - 到 关于 - 罗勒 一些 思考 - .

这需要好好想想。

[ˈtwenti] [dˈɒləz] [rent] !
Twenty dollars rent !
二十 美元 租 !

房租二十美元!

[ðæts] [ʌ; ɜː] [hiːp] [ʌ; ɜː] — [gɒʃ] !
That's uh heap uh — gosh !
那就是 呃 堆 呃 — 天哪 !

那真是一堆——天哪!

[hɪə(r)] [ˈkɒmz] [ˈmægpaɪ] [daʊn] [ˈti ˈeɪtʃ] - [treɪl] !
Here comes Magpie down th ' trail !
这里 来 鹊 向下 th - 踪迹 !

喜鹊沿着小路来了!

[ˈkɪti] , [ˈkɪti] , [ˈkɪti] — [wel] , [gɪt][ɪn][ˈti ˈeɪtʃ] - [haʊs] [ðen] .
Kitty , kitty , kitty — well , git in th ' house then .
猫咪 , 猫咪 , 猫咪 — 出色地 , git 在 th - 房子 然后 .

小猫咪，小猫咪，小猫咪——好了，快进屋吧。

[ˈdɒgɒn] , [ai][gɒt][tuː; tə] [kæʃ] [ðæt] [kæt][bɪˈfɔː(r)][hiː; hi][gɪts][hɪə(r)] .
Doggone , I got to cache that cat before he gits here .
该死的 , 我 得到 到 缓存 那 猫 前 他 git 这里 .

糟糕，我得在它过来之前把它缓存起来。

” - [wɒz; wəz] [ˈbɪzi] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bruːm] [wen] [ˈmægpaɪ] [liːnd] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈdɔːweɪ] [wɪð]
” Bantie was busy with his broom when Magpie leaned against the doorway with
” - 曾是 忙碌的 和 他的 扫帚 什么时候 鹊 倾斜 反对 这 门口 和
[ə; eɪ] [brɔːd] [grɪn] .
a broad grin .
一个 广阔 咧嘴笑 .

“班蒂正忙着扫帚，这时喜鹊靠在门口，咧嘴一笑。”

“ [həˈləʊ] , - .
“ Hello , Bantie .
“ 你好 , - .

“你好，班蒂。”

[wen] [dɪd] [jʌ] [gɪt] [bæk] ? ”
When did yuh git back ? ”
什么时候 做过 嗯 git 后退 ? ”

你什么时候回来的?

“ ['jestədeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] .
“ Yesterday afternoon .
“ 昨天 下午 .

“昨天下午。

[kʌm] [ˌɪn'saɪd] [waɪl] [aɪ] [swiːps] [ðɪs] [dɜːt] [aʊt] .
Come inside while I sweeps this dirt out .
来 里面 尽管 我 扫荡 这 污垢 出去 .

进来吧，我把这些灰尘扫掉。

” ['mægpaɪ] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ðɪ] [bʌŋk] .
” Magpie came in and sat down on the bunk .
” 鹊 来了 在 和 卫星 向下 在 这 假寐 .

“喜鹊走了进来，坐在了床铺上。”

“ [tuː; tə] [siː] [jʌ] ['hænd(ə)l] [ðæt] [bruːm] , - , [rɪ'maɪndz][ˌem 'iː][ʌ; ɜː] [hiːp] [ɒv; əv][ʌ; ɜː] [fiː] - [meɪl]
“ To see yuh handle that broom , Bantie , reminds me uh heap of uh fee - male
“ 到 看 嗯 处理 那 扫帚 , - , 提醒 我 呃 堆 的 呃 费用 - 男性
['pɜːs(ə)n] .
person .
人 .

“看到你挥舞那把扫帚的样子，班蒂，让我想起了一堆……男性。

[juː; jʊ] [ʃɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['fɪnɪki] [ə'baʊt] [jɔːr] [flɔː(r)] .
You shore are finicky about yor floor .
你 支撑 是 挑剔的 关于 你的 地面 .

你对地板的要求真高啊。

” - [blʌʃt] [θruː] [hɪz; ɪz] [tæn] [ænd; ənd] [swept] ['vɪgərəsli] .
” Bantie blushed through his tan and swept vigorously .
” - 脸红了 通过 他的 棕褐色 和 扫荡 大力 .

班蒂晒得黝黑，脸颊泛红，用力地扫着地。

['mægpaɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rail] - [səʊ][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] :
Magpie saw that he had riled Bantie so he continued :
鹊 锯 那 他 有 激怒 - 所以 他 持续 :

喜鹊见自己惹恼了班蒂，于是继续说道:

“ [juː; jʊ] [ʃɔː(r)] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ʌ; ɜː][pet] [ə'raʊnd] [jɔː(r)]['kæbɪn] .
“ You shore ought to have uh pet around yore cabin .
“ 你 支撑 应该 到 有 呃 宠物 大约 昔时 舱 .

“你肯定应该在你的小屋附近养只宠物。”

[ʌ; ɜː]['felə(r)][gɪts][ʌ; ɜː] [hiːp] [ʌ; ɜː] ['kʌmfət] [aʊt][ɒv; əv][ʌ; ɜː][pet] .
Uh feller gits uh heap uh comfort out of uh pet .
呃 伙计 git 呃 堆 呃 舒适 出去 的 呃 宠物 .

呃，伙计从宠物身上得到了一堆安慰。

[naʊ] , [əʊld][mæn] [sɪmz] [daʊn] [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - [fɔːrks] ,
Now , old man Sims down at th ' forks ,
现在 , 老的 男人 模拟人生 向下 在 th - 叉子 ,

现在，老西姆斯在岔路口。

[hæz; həz][gɒt][ʌ; ɜː]['lɪtə(r)][ʌ; ɜː][greɪ] ['kɪtnz] [ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [id] [ʃɔː(r)] [ədˈmaɪə(r)][tuː; tə] [gɪv] [jʌ]

has	got	uh	litter	uh	gray	kittens	and	I	know	he'd	shore	admire	to	give	yuh
有	得到	呃	垃圾	呃	灰色的	小猫	和	我	知道	他会	支撑	钦佩	到	给	嗯

[wʌn] .

one	.
一	.

他生了一窝灰色小猫，我知道他肯定会很乐意送你一只。

[ʌ; ɜː] [kɔːs] [jʌ] [doʊnt][wɒnt] ['nʌθɪn] - [bɪgə(r)][nɔː(r)][mɔː(r)] [fiː] - - [ðæn; ðən] [haʊs] [kæts] .

Uh	course	yuh	don't	want	nothin	'	bigger	nor	more	fee	-	rocious	than	house	cats	.
呃	课程	嗯	不	想	什么也没有	-	大	也不	更多的	费用	-	-	比	房子	猫	.

当然，你不会想要比家猫更大更凶猛的东西。

[waɪld]['ænɪm(ə)l][pets][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][fɪt][fˈɜː] — —

Wild	animal	pets	are	only	fit	fer	—	—
荒野	动物	宠物	是	仅有的	合身	fer	—	—

野生动物宠物只适合——

” [hiː; hi][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [deprəˈkeɪtərɪ] ['dʒestʃə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,

”	He	had	started	to	make	a	deprecatory	gesture	with	his	right	hand	,
”	他	有	开始	到	制作	一个	贬义的	手势	和	他的	正确的	手	,

他开始用右手做出贬低的手势，

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [kʌm] ['ɪntuː]['kɒntækt] [wɪð] [fɜː(r)] .

which	had	suddenly	come	into	contact	with	fur	.
哪个	有	突然	来	进入	接触	和	毛皮	.

它突然接触到了毛皮。

['ɔːlsəʊ][ðə; ði][fɜː(r)] [muːvd] .

Also	the	fur	moved	.
还	这	毛皮	已搬	.

毛发也动了。

['mægpaɪ] [tʊk] [wʌn] [lʊk] [ænd; ənd] [ðen] [swˈɒləʊd] [hɪz; ɪz][təˈbækəʊ] .

Magpie	took	one	look	and	then	swallowed	his	tobacco	.
鹊	采取	一	看	和	然后	吞咽	他的	烟草	.

喜鹊看了一眼，然后吞下了烟草。

[ə; eɪ]['waɪldkæt][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [bʌŋk] [bɪˈsaɪd] [hɪm][ænd; ənd] [tuː] [bɪg] , ['jeləʊ] [aɪz] [stɛərd]

A	wildcat	was	sitting	on	the	bunk	beside	him	and	two	big	,	yellow	eyes	stared
一个	野猫	曾是	坐着	在	这	假寐	旁	他	和	二	大的	,	黄色的	眼睛	凝视

['ɪntuː][hɪz; ɪz] .

into	his	.
进入	他的	.

一只野猫坐在他旁边的铺位上，两只大大的黄色眼睛直勾勾地盯着他。

['mægpaɪ] [njuː] ['waɪldkæts] — [njuː] [ðæt] [nəʊ] ['lɪvɪŋ] ['ænɪm(ə)l][kʊd; kəd] [muːv] [mɔː(r)] ['kwɪkli] .

Magpie	knew	wildcats	—	knew	that	no	living	animal	could	move	more	quickly	.
鹊	知道	野猫	—	知道	那	不	活的	动物	可以	移动	更多的	迅速地	.

喜鹊了解野猫——知道没有哪种动物比野猫跑得更快。

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] ['waɪldkæt][hæd; həd] [kɔːt] ['mægpaɪ][ɪn][ðə; ði][nekst][ten]['sekəndz; sɪˈkɒndz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

But	if	any	wildcat	had	caught	Magpie	in	the	next	ten	seconds	it	would
但	如果	任何	野猫	有	捕捉	鹊	在	这	下一个	十	秒	它	会

[hæv; həv][set][ə; eɪ] [njuː] ['rekɔːd; rɪˈkɔːd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['spiːʃiːz] .

have	set	a	new	record	for	the	species	.
有	放	一个	新的	记录	为了	这	物种	.

但如果任何一只野猫在接下来的十秒钟内抓住喜鹊，它就会创造该物种的新纪录。

- [drɒpt] [hɪz; ɪz] [bruːm] [æz; əz]['mægpaɪ] [went] [pɑːst][ænd; ənd] [ðen] [liːnd] [ə'genst] [ðə; ðɪ]

Bantie	dropped	his	broom	as	Magpie	went	past	and	then	leaned	against	the
-	掉落	他的	扫帚	作为	鹊	去	过去的	和	然后	倾斜	反对	这

['dɔːweɪ] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [hɪm] [sləʊ] [daʊn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [pʊl] [hɪz; ɪz] [gʌn]

doorway	and	watched	him	slow	down	a	hundred	yards	away	and	pull	his	gun
门口	和	观看	他	慢的	向下	一个	百	码	离开	和	拉	他的	枪

[æz; əz][hiː; hi] [wɜːl] .

as	he	whirled	.
作为	他	旋转	.

班蒂看到喜鹊经过时，扔掉了扫帚，然后靠在门口，看着喜鹊在一百码外放慢速度，一边转身一边拔出了枪。

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [greɪ] ['kɪt(ə)n] [rʌbd] [ə'genst] - [leg][ænd; ənd][hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd]

The	little	gray	kitten	rubbed	against	Bantie's	leg	and	he	picked	it	up	and
这	小的	灰色的	小猫	摩擦	反对	-	腿	和	他	挑选	它	向上	和

['kʌdl] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] ['mægpaɪ] [skrætʃ] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [ðen]

cuddled	it	to	his	face	as	he	watched	Magpie	scratch	his	neck	and	then
依偎	它	到	他的	脸	作为	他	观看	鹊	划痕	他的	脖子	和	然后

['æmb(ə)l] [ɒf] [ʌp] [ðə; ðɪ] [treɪl] .

amble	off	up	the	trail	.
缓行	离开	向上	这	踪迹	.

那只灰色小猫蹭着班蒂的腿，班蒂把它抱起来，贴在脸上，看着喜鹊挠挠脖子，然后沿着小路悠闲地走开了。

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['mægpaɪ][wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [æz; əz][hiː; hi] [plɔdid] [ɒf] [ʌp] [ðæt] [treɪl] [wʊd] [biː; bi]

To	say	that	Magpie	was	astonished	as	he	plodded	off	up	that	trail	would	be
到	说	那	鹊	曾是	惊讶	作为	他	蹒跚而行	离开	向上	那	踪迹	会	是

['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['maɪldlɪ] .

putting	it	mildly	.
推杆	它	轻微地	.

要说喜鹊沿着小路蹒跚而上时感到多么惊讶，那都算是轻描淡写了。

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðæt] [wɒz; wəz][ʌ; ɜː][bɒb] - [kæt] ? ” [hiː; hi] ['kwɪrrɪd] [ə'laʊd] .

“	I	wonder	if	that	was	uh	bob	-	cat	?	”	he	queried	aloud	.
“	我	想知道	如果	那	曾是	呃	鲍勃	-	猫	?	”	他	查询	大声	.

“我想知道那是不是……山猫？”他自言自语道。

“ [dæŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [maɪ] [aɪz] [eɪnt] [wɒt] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] .

“	Dang	it	all	,	my	eyes	ain't	what	they	used	to	be	.
“	当	它	全部	,	我的	眼睛	不是	什么	他们	用过的	到	是	.

“唉，我的眼睛不如以前了。”

['liːvɪn] - [maɪ] [speks] [tuː; tə] [həʊm] [ðæt] [ə'weɪ] [pʊts] [ˌem 'iː] [plʌm] [dɪm][ɪn]['ti 'eɪtʃ] - ['vɪʒn] ,

Leavin	'	my	specs	to	home	that	away	puts	me	plumb	dim	in	th	'	vision	,
离开	-	我的	规格	到	家	那	离开	放置	我	垂直	暗淡	在	th	-	想象	,

把眼镜留在家里，这让我视线变得非常模糊。

[bʌt; bət] — [hʌ] , [ðæt] [ʃɔː(r)] [lʊkt] [laɪk] [ʌ; ɜː][bɒb] - [kæt] — [jes] [sɜː(r)] !

but	—	huh	,	that	shore	looked	like	uh	bob	-	cat	—	yes	sir	!
但	—	嗯	,	那	支撑	看起来	喜欢	呃	鲍勃	-	猫	—	是的	先生	!

但是——嗯，那片海岸看起来像……山猫——是的，先生！

[bʌt; bət] [ʃʌks] , [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] ['pɒsəb(ə)l] !

But	shucks	,	it	ain't	possible	!
但	哎呀	,	它	不是	可能的	!

唉，这根本不可能！

- [wɪð] [ʌ; ɜː][bɒb] - [kæt] !

Bantie	with	uh	bob	-	cat	!
-	和	呃	鲍勃	-	猫	!

班蒂和山猫！

[nəʊ] [sə'riː] , [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] ['riːznəbl] [ai] [tel] [jʌ] !
No siree , it ain't reasonable I tell yuh !
不 西里 , 它 不是 合理的 我 告诉 嗯 !

不，绝对不合理！

[mʌst; məst] - [ə; eɪ] - [biːn] [maɪ] [aɪz] [ai] ['rekən] .
Must ' a ' been my eyes I reckon .
必须 - 一个 - 到过 我的 眼睛 我 估计 .

我想一定是我眼花了。

" [hiː; hi] [went] ['rʌmblɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [treɪl] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [ænd; ənd] ['nɪəli] [ræn] ['hedlɒŋ]
" He went rumbling along the trail with his head down and nearly ran headlong
" 他 去 隆隆声 沿着 这 踪迹 和 他的 头 向下 和 几乎 跑 一头扎
['ɪntuː][te'ljʊəriəm] .
into Tellurium .
进入 碲 .

"他低着头沿着小路隆隆地走着，差点一头撞上碲。"

" [wəʊ] , [jʌ] [əʊld] [gəʊt] ! " [jeld] [te'ljʊəriəm] .
" Whoa , yuh old goat ! " yelled Tellurium .
" 哇 , 嗯 老的 山羊 ! " 大喊 碲 .

"哇，你这老家伙！"碲喊道。

" [wɒt] [jʌ] ['traɪɪn] - [tuː; tə][duː; də] — [bʌt] [jɔː(r)] [wei] [həʊm] ? "
" What yuh tryin ' to do — butt yore way home ? "
" 什么 嗯 尝试 - 到 做 — 屁股 昔时 方式 家 ? "

"你想干嘛——开车回家吗？"

" ['haʊdi] , [te'ljʊəriəm] .
" Howdy , Tellurium .
" 你好 , 碲 .

"你好，碲。"

[weə(r)] [jʌ] [gɔɪn] - ? "
Where yuh goin ' ? "
在哪里 嗯 去 - ? "

你要去哪儿?

" ['rekən] [aɪ'd] ['pɪlgrɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] - [gɒt] [həʊm] [jet] .
" Reckoned I'd pilgrim down and see if Bantie's got home yet .
" 估计 ID 朝圣 向下 和 看 如果 - 得到 家 然而 .

"我想我应该下去看看班蒂是否已经回家了。"

[dɪd] [jʌ] [siː] [hɪm] ? "
Did yuh see him ? "
做过 嗯 看 他 ? "

你看到他了吗?

" [ʌ; ɜː] - [hɑː] .
" Uh - ha .
" 呃 - 哈 .

"嗯哈。"

[ai] [stɒpt] [baɪ][hɪz; ɪz]['kæbɪn][fˈɜː][ʌ; ɜː] [spel] . "
I stopped by his cabin fer uh spell . "
我 停止 经过 他的 舱 fer 呃 拼写 . "

我顺道去了他的小屋，想让他给我施个魔法。

" [dɪd][hiː; hi][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt][ˌem 'iː][ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd]['ti 'eɪtʃ] - [pets] ?
" Did he have anything to say about me and you and th ' pets ?
" 做过 他 有 任何事物 到 说 关于 我 和 你 和 th - 宠物 ?

"他有没有对我、你还有宠物说些什么？"

” [ɑːskt] [teˈljʊəriəm] , [wɪð] [ə; eɪ][grɪn] .
” asked Tellurium , with a grin .
” 问 碲 , 和 一个 咧嘴笑 .

“碲咧嘴笑着问道。”

“ [nɒt] [ʌ; ɜː] [wɜːd] .
“ Not uh word .
“ 不是 呃 单词 .

“没有呃这个词。”

[ai] [ˈrekən] [hiːz] [dʌn] [fəˈgɒt] [ˌaɪ ˈtiː] .
I reckon he's done forgot it .
我 估计 他是 完毕 忘了 它 .

我觉得他已经忘了。

[naɪs] [lɪl] [ˈfelə(r)] [ðæt] - . ”
Nice li'l feller that Bantie . ”
好的 小 伙计 那 - . ”

班蒂这小家伙真可爱。

“ [naɪs] [ɪˈnʌf] [fˈɜː][ʌ; ɜː] [rʌnt] , [bʌt; bət][ai][doʊnt][ədˈmaɪə(r)]['ti 'eɪtʃ] - [briːd] [nʌn] .
“ Nice enough fer uh runt , but I don't admire th ' breed none .
“ 好的 足够的 fer 呃 矮子 , 但 我 不 钦佩 th - 品种 没有任何 .

“对小家伙来说还算不错，但我一点也不欣赏这个品种。”

[hiːz] [tuː] [ˈdɒgpn] [ˈskeəri] , [ˈmægpaɪ] . ”
He's too doggone scary , Magpie . ”
他是 也 该死的 可怕的 , 鹊 . ”

“他太可怕了，喜鹊。”

“ [ən] - [hɑː] , ” [əˈgriːd] [ˈmægpaɪ] .
“ Un - ha , ” agreed Magpie .
“ 联合国 - 哈 , ” 同意 鹊 .

“嗯哼，”喜鹊附和道。

“ [hiː; hi] [ʃɔː(r)] [eɪnt] [gɒt][nəʊ]['kɔːnə(r)][ɒn] [nɜːv] .
“ He shore ain't got no corner on nerve .
“ 他 支撑 不是 得到 不 角落 在 神经 .

“他绝对不是神经方面的专家。”

[wel] , [ai][gɒt][tuː; tə][biː; bi][gɔɪn] - .
Well , I got to be goin ' .
出色地 , 我 得到 到 是 去 - .

好了，我得走了。

[kʌm] [ˈəʊvə(r)] [təˈnaɪt] [ænd; ənd] [pleɪ] [ʌ; ɜː]['lɪt(ə)l]['pəʊkə(r)] .
Come over tonight and play uh little poker .
来 超过 今晚 和 玩 呃 小的 扑克 .

今晚过来玩玩扑克吧。

[ai][doʊnt] [səˈpəʊz] - ['wɒnts][tuː; tə] [pleɪ] [bʌt; bət] [jʌ] [mait] [ɑːsk][hɪm] .
I don't suppose Bantie wants to play but yuh might ask him .
我 不 认为 - 想要 到 玩 但 嗯 可能 问 他 .

我估计班蒂不想玩，但你可以问问他。

” [teˈljʊəriəm] [ˈræmbl] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd]['mægpaɪ] [stʊd] [ðeə(r)][ænd; ənd] [wɒtʃt]
” Tellurium rambled off down the trail and Magpie stood there and watched
” 碲 漫无目的地闲聊 离开 向下 这 踪迹 和 鹊 站立 那里 和 观看
[hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
him for a while .
他 为了 一个 尽管 .

“碲沿着小路漫步而去，喜鹊站在那里看着他一会儿。”

['faɪnəli] [hiː; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [m'ɜːməd] :

Finally	**he**	**scratched**	**his**	**neck**	**and**	**murmured**	**:**
最后	他	刮痕	他的	脖子	和	低声说道	:

最后他挠了挠脖子，喃喃自语道：

“ [mɛbi] [aɪ'd] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][təʊld][hɪm][bʌt; bət] — [ʃʌks] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['nʌθɪn] - — [nɒt]

“	**Mebby**	**I'd**	**ought**	**to**	**have**	**told**	**him**	**but**	**—**	**shucks**	**,**	**it**	**wasn't**	**nothin**	**'**	**—**	**not**
“	梅比	ID	应该	到	有	讲述	他	但	—	哎呀	,	它	不是	什么也没有	-	—	不是

[ʌ; ɜː] [dæŋd] [θɪŋ] !

uh	**danged**	**thing**	**!**
呃	该死的	事物	!

“也许我应该告诉他，但是——哎呀，没什么——一点也不奇怪！”

[bʌt; bət][dʒɪst]['ti 'eɪtʃ] - [seɪm] [aɪ] — [hʌ] !

But	**jist**	**th**	**'**	**same**	**I**	**—**	**huh**	**!**
但	要点	th	-	相同的	我	—	嗯	!

但就是同一个我——哈！

” - [wɒz; wəz] ['wɒʃɪŋ] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['əʊvərɔːlz][ɪn][ə; eɪ] ['bætəd] ['dɪʃpæn] [wen] [teˈljʊəriəm]

”	**Bantie**	**was**	**washing**	**a**	**pair**	**of**	**overalls**	**in**	**a**	**battered**	**dishpan**	**when**	**Tellurium**
”	-	曾是	洗涤	一个	一对	的	连体工作服	在	一个	伤痕累累	洗碗盆	什么时候	碲

[həʊv] [ɪn] [saɪt] ,

hove	**in**	**sight**	**,**
霍夫	在	视线	,

“班蒂正在用一个破旧的洗碗盆洗一件背带裤，这时碲就出现在他的视线里了。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [θruː] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [stʌmp] [tuː; tə][draɪ] .

and	**he**	**threw**	**them**	**over**	**a**	**stump**	**to**	**dry**	**.**
和	他	扔	他们	超过	一个	树桩	到	干燥	.

他把它们扔到树桩上晾干。

“ ['haʊdi] , - , ” ['griːtɪd] [teˈljʊəriəm] , [wɪð] [ə; eɪ][waɪd] - [maʊðd] [grɪn] .

“	**Howdy**	**,**	**Bantie**	**,**	**”**	**greeted**	**Tellurium**	**,**	**with**	**a**	**wide**	**-**	**mouthed**	**grin**	**.**
“	你好	,	-	,	”	问候	碲	,	和	一个	宽的	-	嘴巴	咧嘴笑	.

“你好啊，班蒂，”碲咧嘴笑着打招呼。

“ [æz; əz][ʌ; ɜː][pə'tɪkjələ(r)]['felə(r)][juː; jʊ] [ʃɔː(r)] [gɒt] - [ɪm] [ɔːl] [skɪnd] .

“	**As**	**uh**	**particular**	**feller**	**you**	**shore**	**got**	**'**	**em**	**all**	**skinned**	**.**
“	作为	呃	特别的	伙计	你	支撑	得到	-	呃	全部	去皮	.

“作为某个特定的家伙，你肯定把他们都剥了皮。”

['wɒʃɪn] - ['əʊvərɔːlz] !

Washin	**'**	**overalls**	**!**
洗涤	-	连体工作服	!

洗工装裤！

[wʌts] ['ti 'eɪtʃ] - [juːz][ʌ; ɜː] [ðæt] ?

What's	**th**	**'**	**use**	**uh**	**that**	**?**
是什么	th	-	使用	呃	那	?

那有什么用？

[seɪ] , [aɪl] [bet][juː; jʊ] [teɪks] [ʌ; ɜː][bæθ.bɑː.θ] [tuː] [wen] ['nəʊbədi] [eɪnt] ['lʊkɪn] - .

Say	**,**	**I'll**	**bet**	**you**	**takes**	**uh**	**bath**	**too**	**when**	**nobody**	**ain't**	**lookin**	**'**	**.**
说	,	患病的	赌注	你	需要	呃	洗澡	也	什么时候	无人	不是	在看	-	.

我敢打赌，你也会趁没人注意的时候偷偷洗澡。

[hɔː] !

Haw	**!**
霍	!

哈！

[hɔː] !
Haw !
霍 !

哈!

[ai] [noʊd] [ʌ; ɜː]['felə(r)]['wʌnsɪt] [huː] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] [ʌ; ɜː][bæθ.bɑːθ] [twaɪs] [ʌ; ɜː] [mʌnθ] ['regjələ(r)] .
I knowed uh feller oncet who used to take uh bath twice uh month regular .
我 已知 呃 伙计 曾经 WHO 用过的 到 拿 呃 洗澡 两次 呃 月 常规的 .

我以前认识一个家伙，他每个月都会洗两次澡。

[dæŋ] [nɪə(r)] [rʌbd] [ɔːl]['ti 'eɪtʃ] - [skɪn] [ɒf] ['hɪzself] .
Dang near rubbed all th ' skin off hisself .
当 靠近 摩擦 全部 th - 皮肤 离开 他自己 .

他差点把自己的皮都磨掉了。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][gɪt][ʌ; ɜː] ['bʌkskɪn] [ʃɜːt] [laɪk] [maɪn] , - .
You ought to git uh buckskin shirt like mine , Bantie .
你 应该 到 git 呃 鹿皮 衬衫 喜欢 矿 , - .

你应该也买一件像我这样的鹿皮衬衫，班蒂。

[ðem; ðəm][skɪn] [ʃɜːrts] [kiːp] [jʌ] [frɒm; frəm] ['gɪtɪn] - ['dɜːti] — [sɔːt] [ə; eɪ][fɪt][səʊ] [taɪt] ['ti 'eɪtʃ] - [dɜːt]
Them skin shirts keep yuh from gittin ' dirty — sort a fit so tight th ' dirt
他们 皮肤 衬衫 保持 嗯 从 吉廷 - 肮脏的 — 种类 一个 合身 所以 紧的 th - 污垢
[kænt][gɪt][ɪn] ,
can't git in ,
不能 git 在 ,

这些紧身衣能让你保持干爽——款式非常贴身，污垢根本进不去。

['sæbɪ] ?
sabe ?
萨贝 ?

知道吗?

" - [grɪnd] [ænd; ənd][draɪd][hɪz; ɪz][hændz] .
" Bantie grinned and dried his hands .
" - 咧嘴一笑 和 干燥 他的 双手 .

班蒂咧嘴一笑，擦干了双手。

" [gəʊ][ˌɪn'saɪd] , [te'ljʊəriəm] , [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] [waɪl] [aɪ][gɪts][sʌm; səm] [freʃ] ['wɔːtə(r)] .
" Go inside , Tellurium , and sit down while I gits some fresh water .
" 去 里面 , 碲 , 和 坐 向下 尽管 我 git 一些 新鲜的 水 .

"碲，进去坐下，我去弄点新鲜水。"

[aɪ] [drɪŋks] [ʌ; ɜː][lɒt][ʌ; ɜː]['wɔːtə(r)] [ðɪs] [hɒt] ['weðə(r)] . "
I drinks uh lot uh water this hot weather . "
我 饮料 呃 很多 呃 水 这 热的 天气 . "

天气这么热，我喝了很多水。

" [ən] - [hɑː] , [aɪ] ['rekən] [jʌ] [wʊd] , " [rɪ'plaɪd] [te'ljʊəriəm] ,
" Un - ha , I reckon yuh would , " replied Tellurium ,
" 联合国 - 哈 , 我 估计 嗯 会 , " 回复 碲 ,

"嗯哈，我想你会的，"碲回答道。

[æz; əz] - [tʊk] [ðə; ði][peɪl][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kriːk] .
as Bantie took the pail and started for the creek .
作为 - 采取 这 桶 和 开始 为了 这 溪 .

班蒂拿起水桶，朝小溪走去。

" [jes] [sɜː(r)] , [aɪ] [ˌwʊdnt] [pʊt][ˌaɪ 'tiː][ʌ; ɜː][bɪt][pɑːst] [jʌ] — ['drɪŋkɪn] - [lɒts][ʌ; ɜː]['wɔːtə(r)] .
" Yes sir , I wouldn't put it uh bit past yuh — drinkin ' lots uh water .
" 是的 先生 , 我 不会 放 它 呃 少量 过去的 嗯 — 喝酒 - 很多 呃 水 .

"是的先生，我不会认为你做不到——喝很多水。"

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [tuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [wen] - [keɪm] [bæk] ['wɪslɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz]
” **It** **was** **probably** **two** **minutes** **later** **when** **Bantie** **came** **back** **whistling** **with** **his**
” 它 曾是 大概 二 分钟 之后 什么时候 - 来了 后退 吹口哨 和 他的
[peɪl][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði]['kæbɪn] .
pail **of** **water** **and** **entered** **the** **cabin** **.**
桶 的 水 和 进入 这 舱 .

“大概过了两分钟，班蒂吹着口哨，提着水桶回来了，进了小屋。”

“ [ðɪs] [əʊld] ['sliːpɪn] - [kriːk] [ʃɔː(r)] [pɹədj'uːsɪz]['ti 'eɪtʃ] - [faɪn] ['wɔːtə(r)] ,
“ **This** **old** **Sleepin** **'** **Creek** **shore** **produces** **th** **'** **fine** **water** **,**
” 这 老的 睡觉 - 溪 支撑 产 th - 美好的 水 ,

“这条古老的睡溪岸边流淌着清澈的溪水，

” [hiː; hi] [riˈmɑːk] [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [rɪ'spɒns] — [ðə; ði]['kæbɪn][wɒz; wəz] ['empti] .
” **he** **remarked** **but** **there** **was** **no** **response** **—** **the** **cabin** **was** **empty** **.**
” 他 评论 但 那里 曾是 不 回复 — 这 舱 曾是 空的 .

他说道，但没有回应——小屋里空无一人。

[hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd][bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][saɪn][ɒv; əv]
He **walked** **to** **the** **door** **and** **looked** **around** **but** **there** **was** **no** **sign** **of**
他 步行 到 这 门 和 看起来 大约 但 那里 曾是 不 符号 的
[teˈljʊəriəm] .
Tellurium **.**
碲 .

他走到门口环顾四周，但没有发现碲的踪迹。

“ [ðæts] [dæŋd] ['fʌni] !
“ **That's** **danged** **funny** **!**
” 那就是 该死的 有趣的 !

“真是太搞笑了！”

” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] [ə'laʊd] .
” **he** **exclaimed** **aloud** **.**
” 他 惊呼 大声 .

“他大声喊道。”

“ [weə(r)] [ɪn] ['θʌndə(r)] [ɪz][teˈljʊəriəm] ?
“ **Where** **in** **thunder** **is** **Tellurium** **?**
” 在哪里 在 雷 是 碲 ?

“雷电中哪里含有碲？”

” [hiː; hi] [went] [ˌaʊt'saɪd][ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd]
” **He** **went** **outside** **and** **walked** **around** **the** **cabin** **and** **then** **came** **in** **and**
” 他 去 外部 和 步行 大约 这 舱 和 然后 来了 在 和
[lʊkt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [bʌŋk] .
looked **under** **the** **bunk** **.**
看起来 在下面 这 假寐 .

他走到外面，绕着小木屋走了一圈，然后进来，查看了床铺下面。

“ [wel] , [aɪl] [biː; bi][ʌ; ɜː] — —
“ **Well** **,** **I'll** **be** **uh** **—** **—**
“ 出色地 , 患病的 是 呃 — —

“嗯，我会呃——”

” [hiː; hi] [gɑːspt] [æz; əz][hiː; hi] ['pʊld] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [bʌŋk] [ænd; ənd]
” **He** **gasped** **as** **he** **pulled** **an** **object** **from** **under** **the** **bunk** **and**
” 他 倒吸一口气 作为 他 拉 一个 目的 从 在下面 这 假寐 和
[held][ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [lait] .
held **it** **up** **to** **the** **light** **.**
握住 它 向上 到 这 光 .

他倒吸一口凉气，从床铺底下拽出一个东西，举到灯光下查看。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bætəd] [əʊld][sɒm'breərəʊ][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kraʊn] [wɒz; wəz] [pʌntʃt] [ðə; ði]

It	was	a	battered	old	sombrero	and	in	the	crown	was	punched	the
它	曾是	一个	伤痕累累	老的	宽边帽	和	在	这	王冠	曾是	拳击	这

[ɪ'nɪʃlz] , [tiː] . ['dʌbljuː] .

initials	,	T	.	W	.
首字母	,	T	.	W	.

那是一顶破旧的墨西哥宽边帽，帽顶上打着"TW"的字样。

" ['mæmə][maɪn] ! " ['tʃʌkl] - .

"	Mama	mine	!	"	chuckled	Bantie	.
"	妈妈	矿	!	"	轻笑	-	.

"我的妈妈！"班蒂咯咯地笑着说。

" [ænd; ənd][teˈljʊəriəm] [ʃɔː(r)] ['wʌznt] [bɪlt] [fɜː] [sʌtʃ] [spiːd] ['naɪðə(r)] !

"	And	Tellurium	shore	wasn't	built	fer	such	speed	neither	!
"	和	碲	支撑	不是	建造	fer	这样的	速度	两者都不	!

"而且碲岸也不是为了这样的速度而建造的！"

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [greɪ] ['kɪt(ə)n][ɒn][ðə; ði] [bʌŋk] [vɔɪst] [ɪts]['hʌŋgə(r)][ænd; ənd][gɒt][ə; eɪ] [həʊl] [kæn; kən]

"	The	little	gray	kitten	on	the	bunk	voiced	its	hunger	and	got	a	whole	can
"	这	小的	灰色的	小猫	在	这	假寐	配音	它是	饥饿	和	得到	一个	所有的	能

[ɒv; əv] ['preʃəs] [kən'denst] [mɪlk][fɔː(r); fə(r)]['sʌpə(r)] [ðæt] [naɪt] .

of	precious	condensed	milk	for	supper	that	night	.
的	宝贵的	浓缩版	牛奶	为了	晚餐	那	夜晚	.

"那只趴在床铺上的小灰猫发出饥饿的叫声，当晚它就得到了一整罐珍贵的炼乳作为晚餐。"

[teˈljʊəriəm] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [pleɪ] ['pəʊkə(r)] [wɪð] ['mægpaɪ] [ðæt] [naɪt] [bʌt; bət]['naɪðə(r)][ɒv; əv]

Tellurium	went	over	to	play	poker	with	Magpie	that	night	but	neither	of
碲	去	超过	到	玩	扑克	和	鹊	那	夜晚	但	两者都不	的

[ðem; ðəm] ['menʃ(ə)nd] - [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wɒz; wəz] ['nɪəli] ['əʊvə(r)] .

them	mentioned	Bantie	until	the	evening	was	nearly	over	.
他们	提及	-	直到	这	晚上	曾是	几乎	超过	.

当晚，碲去和喜鹊玩扑克，但直到夜幕降临，他们俩才提起班蒂。

['mægpaɪ] [ʃʌvd] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] ['pɒlɪʃ] [hɪz; ɪz] ['glɑːsɪz] [ɒn][ə; eɪ]

Magpie	shoved	back	from	the	table	and	began	to	polish	his	glasses	on	a
鹊	推搡	后退	从	这	桌子	和	开始	到	抛光	他的	眼镜	在	一个

[piːs] [ɒv; əv] ['bʌkskɪn] .

piece	of	buckskin	.
片	的	鹿皮	.

喜鹊从桌边退开，开始用一块鹿皮擦拭眼镜。

" [maɪ] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['gɪtɪn] - [plʌm] [bæd] , " [hiː; hi] [kəm'pleɪnd] .

"	My	eyes	are	gittin	'	plumb	bad	,	"	he	complained	.
"	我的	眼睛	是	吉廷	-	垂直	坏的	,	"	他	抱怨	.

"我的眼睛越来越难看了，"他抱怨道。

" ['sʌmtaɪmz] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [siː] [θɪŋz]

"	Sometimes	I	think	I	see	things
"	有时	我	思考	我	看	事物

"有时候我觉得我看到了一些东西。"

[ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] ['dɒgɒn]

and	I	know	doggone
和	我	知道	该死的

我知道该死

[wel] [aɪ][dəʊnt] .

well	I	don't	.
出色地	我	不	.

我不这么认为。

[ai] ['rekən] [aɪ'd]['betə(r)][weə(r)][maɪ][speks][ɔ:l]['ti 'eɪtʃ] - [taɪm] . ”
I reckon I'd better wear my specs all th ' time . ”
我 估计 ID 更好的 穿 我的 规格 全部 th - 时间 . ”

我想我最好一直戴着眼镜。

“ ['rekən] [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə][gɪt][sʌm; səm] [tu:] , ” [ə'gri:d] [te'ljʊəriəm] .
“ Reckon I'll have to git some too , ” agreed Tellurium .
“ 估计 患病的 有 到 git 一些 也 , ” 同意 碲 .

“看来我也得弄一些,”碲同意道。

“ [jɔ:(r)] ['vɪʒn] ['bɑ:ðərɪn] - [jʌ] [tu:] ? ”
“ Yore vision botherin ' yuh too ? ”
“ 昔时 想象 烦扰 - 嗯 也 ? ”

“你的视力也让你感到困扰吗？”

“ [seɪm] [æz; əz] [jɔ:z] . ”
“ Same as yours . ”
“ 相同的 作为 你的 . ”

“跟你的一样。”

“ [wen] [dɪd] [jʌ] ['nəʊtɪs][ˌaɪ 'ti:][fɜ:st] ? ”
“ When did yuh notice it first ? ”
“ 什么时候 做过 嗯 注意 它 第一的 ? ”

你最先注意到它是什么时候?

“ [ðɪs] [ˌɑ:ftə'nu:n] .
“ This afternoon .
“ 这 下午 .

“今天下午。

[ai] — [hʌ] — [seɪ] , ['mægpaɪ] , [dɪd] [jʌ] ['nəʊtɪs] ['eniθɪŋ] — [wel] , [sɔ:t] [ə; eɪ][ʌn'ju:ʒuəl] [daʊn] [tu:; tə]
I — huh — say , Magpie , did yuh notice anything — well , sort a unusual down to
我 — 嗯 — 说 , 鹊 , 做过 嗯 注意 任何事物 — 出色地 , 种类 一个 异常 向下 到
- ? ”
Bantie's ? ”
- ? ”

我——嗯——我说，喜鹊，你有没有注意到什么——嗯，班蒂那边有什么不寻常的事情发生吗?

“ [seɪ] ! ” [ɪk'spləʊdɪd]['mægpaɪ] , ['li:nɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
“ Say ! ” exploded Magpie , leaning across the table .
“ 说 ! ” 爆炸了 鹊 , 倾斜 穿过 这 桌子 .

“说！”喜鹊猛地喊道，身子探过桌子。

“ [dɪd][ju:; jʊ] [si:] [ˌaɪ 'ti:] [tu:] ? ”
“ Did you see it too ? ”
“ 做过 你 看 它 也 ? ”

你也看到了吗?

“ [felt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['nɪərə(r)]['ti 'eɪtʃ] - [wɜ:d] .
“ Felt it is nearer th ' word .
“ 毛毡 它 是 更近 th - 单词 .

感觉更接近原意。

['ti 'eɪtʃ] - [dæŋd] [θɪŋ] [kept] [maɪ] ['sʌndeɪ] [hæt] !
Th ' danged thing kept my Sunday hat !
钍 - 该死的 事物 保留 我的 星期日 帽子 !

该死的，它把我的周日帽子给弄丢了!

” ['mægpaɪ] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] ['pɒlɪʃ] [hɪz; ɪz] ['glɑ:sɪz] [ænd; ənd] [si:md] [lɒst] [ɪn] [rɪ'flekʃ(ə)n] .
” Magpie continued to polish his glasses and seemed lost in reflection .
” 鹊 持续 到 抛光 他的 眼镜 和 似乎 丢失的 在 反射 .

“喜鹊继续擦拭着眼镜，似乎陷入了沉思。

“ [dʒɪst][əˈbaʊt] [wɒt] [duː; də] [jʌ] [ˈrekən] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ? ” [ˈkwestʃənd] [teˈljʊəriəm] .

“	Jist	about	what	do	yuh	reckon	it	is	?	”	questioned	Tellurium	.
”	要点	关于	什么	做	嗯	估计	它	是	？	”	被质问	碲	.

“你觉得那是什么？”碲问道。

“ [ai][ˈdɪd(ə)nt] [steɪ] [lɒŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ʌ; ɜː] [gʊd] [ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt] . ”

“	I	didn't	stay	long	enough	to	make	uh	good	estimate	.	”
“	我	没有	停留	长的	足够的	到	制作	呃	好的	估计	.	”

“我待的时间不够长，所以没法做出准确的估计。”

“ [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem ˈiː][bəuθ] , ” [əˈgriːd] [ˈmægpaɪ] .

“	You	and	me	both	,	”	agreed	Magpie	.
“	你	和	我	两个都	,	”	同意	鹊	.

“你我都是，”喜鹊赞同道。

“ [wɒt] [ˈlɪt(ə)l][ai] [sɔː] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [ʃɔː(r)] [ˌɑːr ˈiː] - [ʌ; ɜː][bɒb] - [kæt] ,

“	What	little	I	saw	of	it	shore	re	-	sembled	uh	bob	-	cat	,
“	什么	小的	我	锯	的	它	支撑	关于	-	组装	呃	鲍勃	-	猫	,

“我看到的那一点点，看起来很像短尾猫。”

[bʌt; bət] [biːn] - [ˈheɪsti] [ˈðætəweɪ] [ʌ; ɜː][ˈfelə(r)][kænt] [dɪˈpend] [ɒn][snæp] [ˈdʒʌdʒmənt] .

but	bein	'	hasty	thataway	uh	feller	can't	depend	on	snap	judgement	.
但	是	-	仓促	那边	呃	伙计	不能	依赖	在	折断	判断	.

但是那样做太草率了，伙计，你不能依赖仓促的判断。

[ˈnoʊɪn] - - [laɪk][wiː; wi][duː; də][aɪm][ɪnˈklaɪnd][tuː; tə][ˈɑːgjuː] [ðæt] [wiː; wi][bəuθ][wɒz; wəz] [ˈsiːɪn] -

Knowin	'	Bantie	like	we	do	I'm	inclined	to	argue	that	we	both	was	seein	'
知道	-	-	喜欢	我们	做	我是	倾斜	到	争论	那	我们	两个都	曾是	看到	-

[θɪŋz] [wɪtʃ] [eɪnt] . ”

things	which	ain't	.	”
事物	哪个	不是	.	”

以我们对班蒂的了解，我倾向于认为我们俩都看到了根本不存在的东西。

“ [wel] , [mɛbi] , ” [hɑːf] [əˈgriːd] [teˈljʊəriəm] .

“	Well	,	mebby	,	”	half	agreed	Tellurium	.
“	出色地	,	梅比	,	”	一半	同意	碲	.

“嗯，也许吧，”碲半同意地说道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪts] [ˈti ˈeɪtʃ] - [fɜːst] [taɪm] [ðæt] [bæd] [ˈaɪsaɪt] [ˈevə(r)] [kɔːzd] [ʌ; ɜː] [striːk]

“	But	if	it	was	it's	th	'	first	time	that	bad	eyesight	ever	caused	uh	streak
“	但	如果	它	曾是	它是	th	-	第一的	时间	那	坏的	视力	曾经	导致	呃	条纹

[ʌ; ɜː] [greɪ] [ˈdaɪnəmaɪt][tuː; tə] [krɔːl] [maɪ] [freɪm] [ænd; ənd][spɪt] [ˈbrɪmstəʊn] [ˈəʊvə(r)][maɪ] [ˈkɑːkəs] [ænd; ənd]

uh	gray	dynamite	to	crawl	my	frame	and	spit	brimstone	over	my	carcass	and
呃	灰色的	炸药	到	爬行	我的	框架	和	吐	硫磺	超过	我的	尸体	和

[ˈfɔːsəbli] [teɪk] [maɪ][hæt] [əˈweɪ] .

forcibly	take	my	hat	away	.
强制	拿	我的	帽子	离开	.

“但如果真是这样，那也是我那糟糕的视力第一次导致灰色的炸药爬进我的身体，向我的尸体喷吐硫磺，并强行夺走我的帽子。”

[mɛbi] [aɪm] [ˈsiːɪn] - [θɪŋz] , [ˈmægpaɪ] , [bʌt; bət] [ɪf] [ai][ˌeɪ ˈem][ai] [ʃɔː(r)] [ˈdɪd(ə)nt] [stɑːt] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] -

Mebby	I'm	seein	'	things	,	Magpie	,	but	if	I	am	I	shore	didn't	start	in	th	'
梅比	我是	看到	-	事物	,	鹊	,	但	如果	我	是	我	支撑	没有	开始	在	th	-

['ləʊə(r)] [gˈreɪdz] .

lower	grades	.
降低	成绩	.

也许是我眼花了，喜鹊，但如果真是这样，我肯定不是从低年级就开始的。

[nəʊ][sɜː(r)] , [ai] [ˈrekən] [ai][gɒt][ˈɪntuː][fɑːst] [ˈkʌmpəni] [ɪˈmiːdiətli] . ”

No	sir	,	I	reckon	I	got	into	fast	company	immediately	.	”
不	先生	,	我	估计	我	得到	进入	快速地	公司	立即地	.	”

不，先生，我觉得我很快就进入了快节奏的圈子。

“ [aɪl] [tel] [jʌ] [wɒt] [wiːl; wil][duː; də] , ” [kən'tɪnjuːd] [te'ljʊəriəm] , ['getɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ɒn]
“ I'll tell yuh what we'll do , ” continued Tellurium , getting up and putting on
“ 患病的 告诉 嗯 什么 出色地 做 , ” 持续 碲 , 获得 向上 和 推杆 在
[hɪz; ɪz][kəʊt] ,
his coat ,
他的 外套 ,

“我来告诉你我们要怎么做，”碲一边说着，一边起身穿上外套。

“ [wiːl; wil][gəʊ] [daʊn] [ðeə(r)] [tə'mɒrəʊ] [ænd; ənd] [teɪk] ['aʊə(r)][pets] [ə'lɒŋ] .
“ we'll go down there tomorrow and take our pets along .
“ 出色地 去 向下 那里 明天 和 拿 我们的 宠物 沿着 .

“我们明天会去那里，还会带上我们的宠物。”

[ɪf] [ðæt] [ɪz][ʌ; ɜː][bɒb] - [kæt][aɪ'd] [ʃɔː(r)] [əd'maɪə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][hɒp][maɪ][wʊlf] . ”
If that is uh bob - cat I'd shore admire to have it hop my wolf . ”
如果 那 是 呃 鲍勃 - 猫 ID 支撑 钦佩 到 有 它 跳 我的 狼 . ”

如果那是只短尾猫，我肯定会很想让它跳过我的狼。”

“ [ænd; ənd][gɪt] [jɔː(r)] [wʊlf] [ɔːl] [skrætʃt] [tuː; tə] ['ʃuːstrɪŋ] , ” [grɪnd] ['mægpaɪ] .
“ And git yore wolf all scratched to shoestrings , ” grinned Magpie .
“ 和 git 昔时 狼 全部 刮痕 到 鞋带 , ” 咧嘴一笑 鹊 .

“让你的狼被抓得只剩鞋带了，”喜鹊咧嘴笑道。

“ [maɪ] ['grɪzli] [ɪz][mɔː(r)][laɪk][ˌaɪ 'tiː] .
“ My grizzly is more like it .
“ 我的 灰熊 是 更多的 喜欢 它 .

“我的灰熊更像那样。”

[bɒb] - [kæts][æz; əz][ʌ; ɜː] [ruːl] [doʊnt]['hæŋkə(r)] [nʌn] [tuː; tə][klaɪm]['ti 'eɪtʃ] - [freɪm] [ɒv; əv] ['grɪzliz] . ”
Bob - cats as uh rule don't hanker none to climb th ' frame of grizzlies . ”
鲍勃 - 猫 作为 呃 规则 不 渴望 没有任何 到 爬 th - 框架 的 灰熊 . ”

山猫通常不会想爬上灰熊的骨架。

“ [wiːl; wil] [teɪk] - [ɪm] [bəuθ] , ” [rɪ'plaɪd] [te'ljʊəriəm] , ['set(ə)lɪŋ][ðə; ði]['ɑːgjumənt] .
“ We'll take ' em both , ” replied Tellurium , settling the argument .
“ 出色地 拿 - 呃 两个都 , ” 回复 碲 , 安顿 这 争论 .

“我们两个都要，”碲回答道，平息了争论。

“ [ai][doʊnt][keə(r)][ə; eɪ] [dæŋ] [wɒt] ['hæpənz] [dʒɪst]
“ I don't care a dang what happens jist
“ 我 不 关心 一个 当 什么 发生 要点

“我根本不在乎会发生什么。”

[səʊ][ai][gɪts][maɪ][hæt] [bæk] .
so I gits my hat back .
所以 我 git 我的 帽子 后退 .

于是我拿回了我的帽子。

[ðæt] [lɪd][kɒst][ˌem 'iː] [twelv] [d'ɒləz] [faɪv] [j'iəz] [ə'gəʊ][ænd; ənd][ai] [lɒŋz] [f'ɜː][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmθɪŋ]
That lid cost me twelve dollars five years ago and I longs fer it something
那 盖 成本 我 十二 美元 五 年 前 和 我 长 fer 它 某物
['skændələs] , ['mægpaɪ] .
scandalous , Magpie .
丑闻 , 鹊 .

五年前我花了十二美元买了这个盖子，我无比渴望它，喜鹊。

” [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ['mægpaɪ][ænd; ənd][te'ljʊəriəm] [ə'raɪvd] [æt; ət] - ['kæbɪn] [wɪð] [ðeə(r)][pets]
” The next morning Magpie and Tellurium arrived at Bantie's cabin with their pets
” 这 下一个 早晨 鹊 和 碲 到达的 在 - 舱 和 他们的 宠物
.
:
.

“第二天早上，喜鹊和碲带着他们的宠物来到了班蒂的小屋。

[ðə; ði] ['grɪzli] [wɒz; wəz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['liːdə(r)][ænd; ənd]['mægpaɪ][wɒz; wəz] [wɔːn] [aʊt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

The	grizzly	was	a	poor	leader	and	Magpie	was	worn	out	trying	to
这	灰熊	曾是	一个	贫穷的	领导者	和	鹊	曾是	磨损	出去	尝试	到

[dræg] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ɒv; əv] [prəʊ'testɪŋ] [beə(r)][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [maɪlz]['əʊvə(r)][ə; eɪ][treɪl] .

drag	several	hundred	pounds	of	protesting	bear	for	two	miles	over	a	trail	.
拖	一些	百	磅	的	抗议	熊	为了	二	英里	超过	一个	踪迹	.

灰熊是个糟糕的领导者，喜鹊拖着几百磅重、不停抗议的熊走了两英里的小路，累得筋疲力尽。

[teˈljʊəriəm][wɒz; wəz] ['iːkwəli] ['taɪəd][frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [tuː; tə][dɪg][hɪz; ɪz] [hiːlz] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [ɔːl]

Tellurium	was	equally	tired	from	having	to	dig	his	heels	into	the	ground	all
碲	曾是	同样地	疲劳的	从	拥有	到	挖	他的	高跟鞋	进入	这	地面	全部

[ðə; ði] [weɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][həʊld][hɪz; ɪz][wʊlf][tuː; tə][ə; eɪ] [sɪ'deɪt] [peɪs] .

the	way	trying	to	hold	his	wolf	to	a	sedate	pace	.
这	方式	尝试	到	抓住	他的	狼	到	一个	稳重	步伐	.

碲也同样疲惫不堪，因为他不得不一路用力踩着地面，试图控制住他的狼，让它保持缓慢的步伐。

- [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃeɪdi] [saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kæbɪn] ['riːdɪŋ] ,

Bantie	was	sitting	in	the	shady	side	of	his	cabin	reading	,
-	曾是	坐着	在	这	阴凉	边	的	他的	舱	阅读	,

班蒂坐在小屋阴凉处看书，

[ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz][læp] [leɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [greɪ] ['kɪt(ə)n] .

and	on	his	lap	lay	a	little	gray	kitten	.
和	在	他的	膝	躺	一个	小的	灰色的	小猫	.

他腿上躺着一只灰色的小猫。

[teˈljʊəriəm] [sɔː] [ðə; ði]['kɪt(ə)n][fɜːst][ænd; ənd] [stɒpt] [ɪn][hɪz; ɪz] [træks] ,

Tellurium	saw	the	kitten	first	and	stopped	in	his	tracks	,
碲	锯	这	小猫	第一的	和	停止	在	他的	轨道	,

碲最先看到了小猫，并停下了脚步。

[bʌt; bət][ðə; ði][wʊlf] [kept] [raɪt] [ɒn]['gəʊɪŋ][ænd; ənd] ['nɪəli] [ˌʌp'set] - [tʃeə(r)] .

but	the	wolf	kept	right	on	going	and	nearly	upset	Bantie's	chair	.
但	这	狼	保留	正确的	在	去	和	几乎	沮丧的	-	椅子	.

但那只狼继续向前走，差点把班蒂的椅子掀翻了。

[ðə; ði]['kɪt(ə)n] [ɑːtʃt] [ɪts] [bæk] ,

The	kitten	arched	its	back	,
这	小猫	拱形	它是	后退	,

小猫弓起了背，

[klɔːd] [ɪts] [weɪ] [ʌp] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd][spæt][æt; ət][ðə; ði][wʊlf][frɒm; frəm][ðə; ði]

clawed	its	way	up	the	side	of	the	cabin	and	spat	at	the	wolf	from	the
爪子	它是	方式	向上	这	边	的	这	舱	和	争吵	在	这	狼	从	这

[iːvz] .

eaves	.
檐	.

它用爪子爬上小屋的墙壁，然后从屋檐下朝狼吐口水。

“ [wɒt] [jʌ] ['traɪɪn] - [tuː; tə][duː; də] ? ” [jeld] - , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði]

“	What	yuh	tryin	'	to	do	?	”	yelled	Bantie	,	trying	to	escape	from	the
“	什么	嗯	尝试	-	到	做	?	”	大喊	-	,	尝试	到	逃脱	从	这

[ə'tenʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][pets] .

attentions	of	the	pets	.
注意	的	这	宠物	.

“你们想干什么？”班蒂大喊着，试图摆脱宠物们的纠缠。

“ [goʊl] [dæŋ] [ˌaɪ 'tiː] !

“	Gol	dang	it	!
“	戈尔	当	它	!

“该死！”

[wen] [jʌ] ['kɒmz] ['vɪzɪtɪn] - [waɪ] [doʊnt] [jʌ] [kʌm] [ə; eɪ] - [ləʊn] ！ ”
When yuh comes visitin ' why don't yuh come a - lone ! ”
什么时候 嗯 来 访问 - 为什么 不 嗯 来 一个 - 孤独 ！ ”

你来拜访的时候为什么不一个人来呢！

“ ['gɪvɪn] - ['ti 'eɪtʃ] - [pets] [ʌ; ɜ:]['lɪt(ə)l]['eərɪn] - ， ” ['mʌmbld] ['mægpaɪ] , [stɪl] [ai] [ðə; ði]['kɪt(ə)n][ɒn][ðə; ði]
“ Givin ' th ' pets uh little airin ' , ” mumbled Magpie , still eying the kitten on the
“ 给予 - th - 宠物 呃 小的 艾琳 - ， ” 喃喃自语 鹊 ， 仍然 注视 这 小猫 在 这
[ru:f] .
roof .
屋顶 .

“给宠物们透透气，”喜鹊咕哝着，眼睛仍然盯着屋顶上的小猫。

“ [weə(r)] [dɪd] [jʌ] [gɪt]['ti 'eɪtʃ] - ['kɪt(ə)n] , - ? ”
“ Where did yuh git th ' kitten , Bantie ? ”
“ 在哪里 做过 嗯 git th - 小猫 , - ? ”

“班蒂，你从哪儿弄来的小猫咪？”

“ [gɒt] [hɪm] [frɒm; frəm][əʊld][mæn] [sɪmz] [ʌ; ɜ:] [fju:] [deɪz] [ə'gəʊ] .
“ Got him from old man Sims uh few days ago .
“ 得到 他 从 老的 男人 模拟人生 呃 很少 天 前 .

“几天前从西姆斯老头那里把他弄来的。”

[aɪ] ['ni:dɪd] ['kʌmpəni] [səʊ][aɪ][gɪts]['ti 'eɪtʃ] - ['kɪt(ə)n] .
I needed company so I gits th ' kitten .
我 需要 公司 所以 我 git th - 小猫 .

我需要陪伴，所以就养了只小猫。

['dɪd(ə)nt] [jʌ] [si:] [hɪm] [wen] [jʌ] [wɒz; wəz][hɪə(r)][bɪ'fɔ:(r)] ? ”
Didn't yuh see him when yuh was here before ? ”
没有 嗯 看 他 什么时候 嗯 曾是 这里 前 ? ”

你之前来的时候没见过他吗?

“ [seɪ] ， ” [kən'tɪnju:d] - , [bɪ'fɔ:(r)]['mægpaɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə]['ɑ:nsə(r)] ,
“ Say , ” continued Bantie , before Magpie had a chance to answer ,
“ 说 ， ” 持续 - , 前 鹊 有 一个 机会 到 回答 ,

“说，”班蒂在喜鹊有机会回答之前继续说道，

“ [weə(r)] [dɪd] [jʌ] [gəʊ]['ti 'eɪtʃ] - ['ʌðə(r)] [deɪ] , [te'ljʊəriəm] ?
“ where did yuh go th ' other day , Tellurium ?
“ 在哪里 做过 嗯 去 th - 其他 天 , 碲 ?

“碲，你前几天去哪儿了？”

[wen] [aɪ][gɪts] [bæk] [wɪð] [ðæt] [peɪl][ʌ; ɜ:]['wɔ:tə(r)] [jʌ] [wɒz; wəz] [gɒn] .
When I gits back with that pail uh water yuh was gone .
什么时候 我 git 后退 和 那 桶 呃 水 嗯 曾是 已消失 .

当我提着水桶回来的时候，你已经不见了。

[aɪ][faɪndz][ðə; ði]['kɪt(ə)n] - - [jɔ:(r)][hæt][ə'raʊnd]['ti 'eɪtʃ] - [flɔ:(r)][ænd; ənd][ju:; jʊ] [eɪnt] [nəʊ] [pleɪs] [ɪn]
I finds the kitten maulin ' yore hat around th ' floor and you ain't no place in
我 发现 这 小猫 - - 昔时 帽子 大约 th - 地面 和 你 不是 不 地方 在
[saɪt] . ”
sight . ”
视线 . ”

我发现小猫在地板上撕咬你的帽子，而你却不见踪影。

“ [aɪ] — [aɪ] — [hʌ] !
“ I — I — huh !
“ 我 — 我 — 嗯 !

“我——我——啊！

[juː; jʊ] [seɪ] [jʌ] [faindz] [ðæt] ['kɪt(ə)n] ['pleɪɪn] - [wɪð] [maɪ][hæt] ?
You **say** **yuh** **finds** **that** **kitten** **playin** **'** **with** **my** **hat** **?**
你 说 嗯 发现 那 小猫 玩耍 - 和 我的 帽子 ?

你说你发现那只小猫在玩我的帽子?

" - [pɪkt] [ðə; ði][hæt] [ɒf] [ðə; ði][bed][ænd; ənd]['hændɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][te'ljʊəriəm] .
" **Bantie** **picked** **the** **hat** **off** **the** **bed** **and** **handed** **it** **to** **Tellurium** **.**
" - 挑选 这 帽子 离开 这 床 和 递交 它 到 碲 .

班蒂从床上拿起帽子，递给了特鲁里姆。

“ [eɪnt] [ðæt] [jɔː(r)][hæt] ? ”
“ **Ain't** **that** **yore** **hat** **?** **”**
“ 不是 那 昔时 帽子 ? ”

“那不是你的帽子吗？”

“ [baɪ] ['gɒli] , [ʃiː; ʃi] [ʃɔː(r)] [ɪz] ! ” [ɪk'skleɪmd] [te'ljʊəriəm] .
“ **By** **golly** **,** **she** **shore** **is** **!** **”** **exclaimed** **Tellurium** **.**
“ 经过 发誓 , 她 支撑 是 ! ” 惊呼 碲 .

“我的天哪，她真的在那里！”碲惊呼道。

“ [haʊ] [duː; də] [jʌ] ['rekən] [ðæt] [hæt][gɒt] [daʊn] [hɪə(r)] ?
“ **How** **do** **yuh** **reckon** **that** **hat** **got** **down** **here** **?**
“ 如何 做 嗯 估计 那 帽子 得到 向下 这里 ?

“你觉得这顶帽子是怎么掉到这里来的？”

[ai][mʌst; məst][biː; bi] ['gɪtɪn] - ['æbsənt]['maɪndɪd] , ['mægpaɪ] . ”
I **must** **be** **gittin** **'** **absent** **minded** **,** **Magpie** **.** **”**
我 必须 是 吉廷 - 缺席的 有思想 , 鹊 . ”

我一定是有点心不在焉了，喜鹊。

“ [ai] ['rekən] [jɔː(r)][bəuθ] [ðæt] [wei] , ” [grɪnd] - .
“ **I** **reckon** **yore** **both** **that** **way** **,** **”** **grinned** **Bantie** **.**
“ 我 估计 昔时 两个都 那 方式 , ” 咧嘴一笑 - .

“我猜你们俩都是那样，”班蒂咧嘴一笑。

“ ['ti 'eɪtʃ] - ['ʌðə(r)] [deɪ] ['mægpaɪ][ɪz][hɪə(r)] ['sɪtɪn] - ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][ɒn][em] - [bʌŋk] ,
“ **Th** **'** **other** **day** **Magpie** **is** **here** **sittin** **'** **comfortably** **on** **m** **'** **bunk** **,**
“ 钍 - 其他 天 鹊 是 这里 坐着 - 舒适地 在 米 - 假寐 ,

“前几天喜鹊舒舒服服地坐在我的铺位上，

[ænd; ənd][ɔːl][tuː; tə]['wʌnsɪt][hiː; hi] [ʃuːts] [aʊt] [ɒv; əv]['ti 'eɪtʃ] - [dɔː(r)][ænd; ənd]['gæləps] [ɒf] [ʌp]['ti 'eɪtʃ] -
and **all** **to** **oncet** **he** **shoots** **out** **of** **th** **'** **door** **and** **gallops** **off** **up** **th** **'**
和 全部 到 曾经 他 芽 出去 的 th - 门 和 疾驰 离开 向上 th -
[treɪl] .
trail **.**
踪迹 .

突然间，他冲出房门，沿着小路飞奔而去。

[ai][stændz][hɪə(r)] [plʌm] [sə'praɪzd] .
I **stands** **here** **plumb** **surprised** **.**
我 站立 这里 垂直 惊讶 .

我站在这里，感到无比惊讶。

[aɪm] [plʌm] [skeəd] [ðæt] [hiːz] ['ləʊkəʊ] .
I'm **plumb** **scared** **that** **he's** **loco** **.**
我是 垂直 害怕的 那 他是 疯子 .

我非常害怕他疯了。

” ['mægpaɪ] [lʊkt] [æt; ət][te'ljʊəriəm][ɪn][æn; ən][ɪn'kwaɪərɪŋ] [wei] , [bʌt; bət] - [feɪs] [wɒz; wəz]
” **Magpie looked at Tellurium in an inquiring way , but Tellurium's face was**
” 鹊 看起来 在 碲 在 一个 查询 方式 , 但 - 脸 曾是
['həʊpləsli] [blæŋk] .
hopelessly blank .
绝望地 空白的 .

喜鹊疑惑地看着碲，但碲的脸上却一片茫然。

[ðə; ði][beə(r)][ænd; ənd][wʊlf] , [ʌn'li:ʃt] , ['wɔndə] ['ɪntu:][ðə; ði]['kæbɪn][dʒʌst][æz; əz] - [stʊd]
The bear and wolf , unleashed , wandered into the cabin just as Bantie stood
这 熊 和 狼 , 释放 , 漫步 进入 这 舱 只是 作为 - 站立
[ʌp][ænd; ənd] [ri'mɑ:k] :
up and remarked :
向上 和 评论 :

熊和狼被放了出来，晃晃悠悠地走进小屋，这时班蒂站起来说道：

“ [ju:; jʊ] ['felə] [mait] [æz; əz] [wel] [kʌm] [ɪn] [aʊt] [ɒv; əv]['ti 'eɪtʃ] - [sʌn] .
“ **You fellers might as well come in out of th ' sun .**
“ 你 伙计们 可能 作为 出色地 来 在 出去 的 th - 太阳 .

“你们最好还是进屋躲避太阳吧。”

[mɛbi] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ti 'eɪtʃ] - [hi:t] [ðæt] [ə'fektɪd] [jʌ] .
Mebby it was th ' heat that affected yuh .
梅比 它 曾是 th - 热 那 做作的 嗯 .

也许是天气太热影响了你。

[aɪv] [gɒt][ʌ; ɜ:] [lɪl] ['bɒt(ə)l][ɒv; əv] [hu:tʃ] [frɒm; frəm][əʊld][mæn] [sɪmz] - [keg] ,
I've got uh li'l bottle of hooch from old man Sims ' keg ,
我已经 得到 呃 小 瓶子 的 私酿酒 从 老的 男人 模拟人生 - 桶 ,

我从西姆斯老爹的酒桶里弄到了一小瓶私酿酒，

[ænd; ənd][hi:; hi][təʊld][ˌem 'i:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ti 'eɪtʃ] - — — ”
and he told me that it was th ' — — ”
和 他 讲述 我 那 它 曾是 th - — — ”

他告诉我那是——”

“ [seɪ] [nəʊ][mɔ:(r)] , - , ” [bi:md] [te'ljʊəriəm] ,
“ **Say no more , Bantie , ” beamed Tellurium ,**
“ 说 不 更多的 , - , ” 光束 碲 ,

“不用多说了，班蒂，”碲笑着说。

['stɑrtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['kæbɪn][dɔ:(r)] ['kləʊsli] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] ['wɪlɪŋ] ['mægpaɪ] .
starting for the cabin door closely followed by the willing Magpie .
开始 为了 这 舱 门 密切 随后 经过 这 愿意的 鹊 .

它朝小屋门口走去，一只乐意的喜鹊紧随其后。

“ [əʊld][mæn] [sɪmz] [gɪvz] [ˌem 'i:][ʌ; ɜ:] [ʃɒt] [ʌ; ɜ:] [ðæt] [stʌf] ['wʌnsɪt][ænd; ənd]['evə(r)] [sɪns] [ðæt] [taɪm]
“ **Old man Sims gives me uh shot uh that stuff oncet and ever since that time**
“ 老的 男人 模拟人生 给予 我 呃 射击 呃 那 东西 曾经 和 曾经 自从 那 时间
[aɪv] [wɪʃt] — —
I've wished — —
我已经 希望 — —

“老西姆斯给我打过一次那种针，从那以后我就一直希望——”

” [keɪm] [ə; eɪ][rɔ:(r)][ɒv; əv][peɪn][ænd; ənd][ə; eɪ] [jelp] [ɒv; əv] [sə'praɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌp'hi:v(ə)l] ['stɑ:tɪd]
” **Came a roar of pain and a yelp of surprise and the upheaval started**
” 来 一个 吼 的 疼痛 和 一个 喊叫 的 惊喜 和 这 动荡 开始
.
:
.

一声痛苦的咆哮和一声惊呼传来，骚动开始了。

[ə; eɪ] [striːk] [ɒv; əv][rəʊn] - ['kʌləd] [beə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [greɪ] [hʌmp] [ɒn][ɪts] [bæk] , [hɪt]['mægpaɪ] [ded]
A **streak** **of** **roan** **-** **colored** **bear** **,** **with** **a** **gray** **hump** **on** **its** **back** **,** **hit** **Magpie** **dead**
一个 条纹 的 杂色 - 有色 熊 , 和 一个 灰色的 驼峰 在 它是 后退 , 打 鹊 死的
['sentə(r)] ,
center **,**
中心 ,

一头背上长着灰色驼峰、毛色呈杂色的熊，径直撞上了喜鹊的正中心。

['nɒkɪŋ] [hɪm] [bæk] ['ɪntuː][teˈljʊəriəm] ,
knocking **him** **back** **into** **Tellurium** **,**
敲门 他 后退 进入 碲 ,

把他击回碲化物中，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [fel] [ðə; ði][beə(r)] [reɪkt] [ðem; ðəm][fɔː(r)][ænd; ənd][ɑːft][ænd; ənd][ðə; ði][wʊlf] ,
and **as** **they** **fell** **the** **bear** **raked** **them** **fore** **and** **aft** **and** **the** **wolf** **,**
和 作为 他们 跌倒 这 熊 耙过的 他们 前 和 后部 和 这 狼 ,

当他们倒下时，熊前后撕扯他们，狼也……

['jɪpɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [fiːndz] [ɒv; əv][ðə; ði][bæd] [pleɪs] [wɜː(r); wə(r)][taɪd][tuː; tə][ɪts][teɪl] ,
yipping **like** **the** **fiends** **of** **the** **bad** **place** **were** **tied** **to** **its** **tail** **,**
吠叫 喜欢 这 恶魔 的 这 坏的 地方 是 系 到 它是 尾巴 ,

它像被绑在尾巴上的恶魔一样狂吠。

[ɹ'eɪsd] [ə'krɒs] [ðeə(r)] ['prɒstreɪt] ['bɒdɪz] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] [ɪn][ə; eɪ][klaʊd][ɒv; əv][dʌst] [ʌp][ðə; ði]
raced **across** **their** **prostrate** **bodies** **and** **disappeared** **in** **a** **cloud** **of** **dust** **up** **the**
比赛 穿过 他们的 前列腺 身体 和 消失 在 一个 云 的 灰尘 向上 这
[treɪl] .
trail **.**
踪迹 .

飞快地掠过他们横卧的身体，消失在小路上扬起的一阵尘土中。

[ðə; ði][wʊlf] , ['rʌnɪŋ] [æt; ət][ɪts][best] [spiːd] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['sekənd][tuː; tə][ðə; ði][beə(r)] .
The **wolf** **,** **running** **at** **its** **best** **speed** **,** **was** **a** **poor** **second** **to** **the** **bear** **.**
这 狼 , 跑步 在 它是 最好的 速度 , 曾是 一个 贫穷的 第二 到 这 熊 .

狼以最快的速度奔跑，也只能屈居熊之后。

[ðə; ði][beə(r)][wɒz; wəz] ['kærɪŋ] [weɪt] [bʌt; bət] ['hændld] [ˌaɪ 'tiː] ['naɪsli] .
The **bear** **was** **carrying** **weight** **but** **handled** **it** **nicely** **.**
这 熊 曾是 携带 重量 但 处理 它 很好 .

这头熊虽然负重，但表现得很稳健。

- [liːnd] [ə'genst] [ðə; ði][dɔː(r)] [freɪm] [ænd; ənd] [ʃril] [hɪz; ɪz] [mɜːθ] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [kiː] [waɪl]
Bantie **leaned** **against** **the** **door** **frame** **and** **shrilled** **his** **mirth** **in** **a** **high** **key** **while**
- 倾斜 反对 这 门 框架 和 尖锐的 他的 欢笑 在 一个 高的 钥匙 尽管
[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [greɪ] ['kɪt(ə)n] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn'kwaɪə.rɪŋ.li][æt; ət][ðə; ði] [tuː] [ɪn]
the **little** **gray** **kitten** **stood** **in** **the** **door** **and** **looked** **inquiringly** **at** **the** **two** **in**
这 小的 灰色的 小猫 站立 在 这 门 和 看起来 询问地 在 这 二 在
[ðə; ði] [dʌst] .
the **dust** **.**
这 灰尘 .

班蒂倚在门框上，大声地发出欢快的叫声，而那只灰色的小猫站在门口，好奇地看着尘土中的两人。

“ [wɒt] [ɪn] — — ['hæpənd] ? ” [weɪld] ['mægpaɪ] ,
“ **What** **in** **—** **—** **happened** **?** **”** **wailed** **Magpie** **,**
“ 什么 在 — — 发生 ? ” 哀嚎 鹊 ,

"到底发生了什么事？"喜鹊哀嚎道。

['fiːlɪŋ] ['tendəli] [ɒv; əv][ə; eɪ][spɒt][ɒn][hɪz; ɪz] [tʃest] [weə(r)] [ðə; ði][beə(r)][hæd; həd][grɑːsp, græsp][ə; eɪ]
feeling tenderly of a spot on his chest where the bear had grasped a
感觉 温柔地 的 一个 点 在 他的 胸部 在哪里 这 熊 有 抓住 一个
['fʊthəʊld] .
foothold .
立足点 .

他轻轻地摸了摸胸口，那里曾被熊踩过。

“ ['ævəlɑːnʃ] ! ” [gɑːspt] [teˈljʊəriəm] .
“ Avalanche ! ” gasped Tellurium .
“ 雪崩 ! ” 倒吸一口气 碲 .

“雪崩！”碲喘着气说。

“ [tɒp][ɒv; əv]['ti 'eɪtʃ] - ['maʊntən] ['bʌstɪd] [raɪt] [ɒf] [ænd; ənd][hɑːf][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][hɪt][ˌem 'iː][ɪn]['ti 'eɪtʃ] -
“ Top of th ' mountain busted right off and half of it hit me in th '
“ 顶部 的 th - 山 被捕 正确的 离开 和 一半 的 它 打 我 在 th -
[belt] - ['bʌk(ə)l] .
belt - buckle .
腰带 - 扣上 .

“山顶突然崩塌，一半碎石打中了我的皮带扣。”

[aɪ] ['rekən] [aɪ'd]['betə(r)] [laɪt] [ʌ; ɜː] [mætʃ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪm] ['kɒnʃəs] .
I reckon I'd better light uh match to see if I'm conscious .
我 估计 ID 更好的 光 呃 匹配 到 看 如果 我是 有意识的 .

我想我最好点根火柴看看自己是否还有意识。

” ['mægpaɪ] [geɪzd] ['ruːfəli] [ʌp][ðə; ði][treɪl][æz; əz][hiː; hi] [brʌʃt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .
” Magpie gazed ruefully up the trail as he brushed off his clothes .
” 鹊 凝视 懊悔地 向上 这 踪迹 作为 他 刷过 离开 他的 衣服 .

“喜鹊懊恼地望着小路，一边拍打着身上的衣服。

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [gɒt]['ɪntuː][ðem; ðəm][pets] ?
“ I wonder what got into them pets ?
“ 我 想知道 什么 得到 进入 他们 宠物 ?

“我很好奇这些宠物是怎么了？”

[gɒʃ] , [ʌ; ɜː] ['grɪzli] [ʃɔː(r)] [hæz; həz][ʌ; ɜː][lɒt][ʌ; ɜː]['məʊtɪv]['paʊə(r)] [wen] [hiː; hi][gɪts][ə; eɪ] - [gɔɪn] - !
Gosh , uh grizzly shore has uh lot uh motive power when he gits a - goin ' !
天哪 , 呃 灰熊 支撑 有 呃 很多 呃 动机 力量 什么时候 他 git 一个 - 去 - !

天哪，呃，灰熊海岸一旦跑起来，动力就非常强劲！

[weə(r)] [jʌ] [gɔɪn] - , [teˈljʊəriəm] ? ”
Where yuh goin ' , Tellurium ? ”
在哪里 嗯 去 - , 碲 ? ”

碲，你要去哪儿?

“ [aɪm] [gɔɪn] - [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] - [ænd; ənd] [siː] [wʌts] ['ti 'eɪtʃ] - ['mætə(r)] .
“ I'm goin ' to find them animiles and see what's th ' matter .
“ 我是 去 - 到 寻找 他们 - 和 看 是什么 th - 事情 .

“我要去找那些动物，看看发生了什么事。”

[goʊl] [dɑːn] !
Gol darn !
戈尔 该死 !

真倒霉！

[aɪ] [ˌwʊdnt] [teɪk] [ʌ; ɜː] ['fɔːtʃuːn] [fˈɜː] [ðæt] [wʊlf] .
I wouldn't take uh fortune fer that wolf .
我 不会 拿 呃 财富 fer 那 狼 .

我才不会为了那只狼付出任何代价呢。

[hiːz] [ʌ; ɜː] — — ”
He's uh — — ”
他是 呃 — — ”

他呃——”

“ [mæn] - [saɪzd] [pet] , ” ['fɪnɪʃt] - [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] ,
“ Man - sized pet , ” finished Bantie with a grin ,
“ 男人 - 尺寸 宠物 , ” 完成的 - 和 一个 咧嘴笑 ,

“体型跟人一样大的宠物，”班蒂咧嘴一笑，总结道。

[æz; əz] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [greɪ] ['kɪt(ə)n] [ænd; ənd] ['snʌgl] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
as he picked up the little gray kitten and snuggled it to his face .
作为 他 挑选 向上 这 小的 灰色的 小猫 和 依偎着 它 到 他的 脸 .

他抱起那只灰色小猫，把它贴在脸颊上。

“ [pɔː(r)] [lɪl] ['kɪti] , [dɪd] [ðeɪ] [skeə(r)] [jʌ] ? ”
“ Pore li'l kitty , did they scare yuh ? ”
“ 孔隙 小 猫咪 , 做过 他们 吓 嗯 ? ”

“可怜的小猫咪，他们吓到你了吗？”

“ [skeə(r)] — — ! ” [ɪk'spləʊdɪd] ['mægpaɪ] .
“ Scare — — ! ” exploded Magpie .
“ 吓 — — ! ” 爆炸了 鹊 .

“吓——！”喜鹊惊叫道。

“ [aɪl] [bet] — [hʌ] !
“ I'll bet — huh !
“ 患病的 赌注 — 嗯 !

“我敢打赌——哈！”

” [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [teˈljʊəriəm] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] ,
” He turned and followed Tellurium up the trail ,
” 他 转向 和 随后 碲 向上 这 踪迹 ,

他转身沿着小路跟着碲走了上去。

[ænd; ənd] - [wɒtʃt] [ðem; ðəm] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'spektənt] [grɪn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
and Bantie watched them with an expectant grin on his face .
和 - 观看 他们 和 一个 怀孕 咧嘴笑 在 他的 脸 .

班蒂满怀期待地看着他们，脸上带着笑容。

[ðə; ði] [treɪl] [led] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [rɒks] [əˈbʌv] [ðə; ði] [kriːk] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [ðeə(r)]
The trail led over a point of rocks above the creek and at that point there
这 踪迹 引领 超过 一个 观点 的 岩石 多于 这 溪 和 在 那 观点 那里
[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ʃɪə(r)] [drɒp] [ɒv; əv] [əˈbaʊt] [ˌfɪfˈtiːn] [fiːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,
was a sheer drop of about fifteen feet to the water ,
曾是 一个 透明 降低 的 关于 十五 脚 到 这 水 ,

小路绕过溪流上方的一处岩石岬角，那里是大约十五英尺高的垂直落差，直落水面。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [faɪv] [fiːt] [ɪn] [depθ] .
which was about five feet in depth .
哪个 曾是 关于 五 脚 在 深度 .

水深约五英尺。

['mægpaɪ] [kɔːt] [ʌp] [wɪð] [teˈljʊəriəm] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [stɒpt] [tuː; tə] ['ɑːgjuː] [ðə; ði]
Magpie caught up with Tellurium at this place and they stopped to argue the
鹊 捕捉 向上 和 碲 在 这 地方 和 他们 停止 到 争论 这
['kwestʃən] .
question .
问题 .

喜鹊在这里追上了碲，他们停下来争论这个问题。

[bɪ'jɒnd] [ðem; ðəm][ðə; ðɪ][treɪl] [kɜːvd] ['ʃɑːpli] [ə'raʊnd] [ə'nʌðə(r)] [klɪf] [ɒv; əv] [rɒks] .

Beyond	**them**	**the**	**trail**	**curved**	**sharply**	**around**	**another**	**cliff**	**of**	**rocks**	**.**
超过	他们	这	踪迹	弯曲	尖锐地	大约	其他	悬崖	的	岩石	.

再往前走，小路急转弯绕过另一处岩石峭壁。

[te'ljʊəriəm] [ʃʌvd] [hɪz; ɪz][hændz]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] [ænd; ənd] [feɪst] ['mægpaɪ] [bə'lɪdʒərəntli] .

Tellurium	**shoved**	**his**	**hands**	**into**	**his**	**pockets**	**and**	**faced**	**Magpie**	**belligerently**	**.**
碲	推搡	他的	双手	进入	他的	口袋	和	面对	鹊	好战地	.

碲将双手插进口袋，气势汹汹地面对着喜鹊。

“ [ˌaɪ 'tiː][doʊnt][stænd][tuː; tə]['riːz(ə)n] , ['mægpaɪ] , [ðæt] [ʌ; ɜː] [haʊs] [kæt] — —

“	**It**	**don't**	**stand**	**to**	**reason**	**,**	**Magpie**	**,**	**that**	**uh**	**house**	**cat**	**—**	**—**
“	它	不	站立	到	原因	,	鹊	,	那	呃	房子	猫	—	—

“喜鹊，这说不通啊，那只呃……家猫——”

” [hɪz; ɪz]['ɑːgjumənt][wɒz; wəz][kʌt] [ɒf] .

”	**His**	**argument**	**was**	**cut**	**off**	**.**
”	他的	争论	曾是	切	离开	.

他的论点被打断了。

[ðə; ðɪ] ['ævəlɑːnʃ] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] .

The	**avalanche**	**had**	**returned**	**.**
这	雪崩	有	返回	.

雪崩再次发生。

['biːɪŋ] [æz; əz][ðə; ðɪ] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔkjupaɪŋ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ðɪ][treɪl][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [tʃɑːns]

Being	**as**	**the**	**two**	**were**	**occupying**	**most**	**of**	**the**	**trail**	**there**	**was**	**no**	**chance**
存在	作为	这	二	是	占领	最多	的	这	踪迹	那里	曾是	不	机会

[tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ðɪ] [ʃɒk] .

to	**avoid**	**the**	**shock**	**.**
到	避免	这	震惊	.

由于两人占据了大部分路段，所以根本没有机会避免触电。

[te'ljʊəriəm][hæd; həd][həʊld][ɒv; əv]['mæg,paɪz][ɑːm][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [pə'fɔːmd]

Tellurium	**had**	**hold**	**of**	**Magpie's**	**arm**	**and**	**the**	**two**	**of**	**them**	**performed**
碲	有	抓住	的	喜鹊的	手臂	和	这	二	的	他们	执行

[ðeə(r)]['eərɪəl][spɪn][ænd; ənd][dɪp][ɒv; əv] [deθ] [æz; əz][wʌn]['pɜːs(ə)n] .

their	**aerial**	**spin**	**and**	**dip**	**of**	**death**	**as**	**one**	**person**	**.**
他们的	天线	旋转	和	蘸	的	死亡	作为	一	人	.

碲抓住喜鹊的手臂，两人合二为一地表演了空中旋转和死亡俯冲。

[ðə; ðɪ] [tʃeɪs] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [tɜːnd] [æz; əz][ðə; ðɪ][wʊlf][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] [liːd] [ænd; ənd]['juːzɪŋ]

The	**chase**	**had**	**evidently**	**turned**	**as**	**the**	**wolf**	**was**	**in**	**the**	**lead**	**and**	**using**
这	追赶	有	显然	转向	作为	这	狼	曾是	在	这	带领	和	使用

[ɔːl][ðə; ðɪ]['paʊə(r)][ɒv; əv][ɪts][legz][ænd; ənd] [vɔɪs] [tuː; tə][həʊld][ðæt] [liːd] .

all	**the**	**power**	**of**	**its**	**legs**	**and**	**voice**	**to**	**hold**	**that**	**lead**	**.**
全部	这	力量	的	它是	腿	和	嗓音	到	抓住	那	带领	.

追逐战显然已经逆转，狼处于领先地位，它用尽全力奔跑，并用嘶吼声保持领先。

[ðə; ðɪ][beə(r)][wɒz; wəz][djuː][tuː; tə] [sləʊ] [ʌp][ɔː(r)][rʌn]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ][wʊlf] [ɪf] [ðə; ðɪ] [reɪs] [kən'tɪnjuːd]

The	**bear**	**was**	**due**	**to**	**slow**	**up**	**or**	**run**	**over**	**the**	**wolf**	**if**	**the**	**race**	**continued**
这	熊	曾是	到期的	到	慢的	向上	或者	跑步	超过	这	狼	如果	这	种族	持续

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] ['fɜːðə(r)] .

for	**a**	**hundred**	**yards**	**further**	**.**
为了	一个	百	码	更远	.

如果比赛再往前走一百码，熊要么会减速，要么会撞到狼。

“ [leˈgəʊ] [maɪ] [feɪs] ！ ” ['splʌtəd] ['mægpaɪ] ,

“	**Leggo**	**my**	**face**	**!**	**”**	**spluttered**	**Magpie**	**,**
“	乐戈	我的	脸	！	”	喷溅	鹊	,

“放开我的脸！”喜鹊结结巴巴地说。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃeɪk] - [grɪp] [luːs] [ænd; ənd][græb][ə; eɪ] ['treɪlɪŋ] ['wɪləʊ] [ʃuːt] [æt; ət][ðə; ði]
trying **to** **shake** **Tellurium's** **grip** **loose** **and** **grab** **a** **trailing** **willow** **shoot** **at** **the**
尝试 到 摇 - 紧握 松动的 和 抓住 一个 尾随 柳 射击 在 这
[seɪm] [taɪm] .
same **time** .
相同的 时间 .

试图挣脱碲的控制，同时抓住一根垂下的柳枝。

“ [wɒt] [jʌ] ['traɪɪn] - [tuː; tə][duː; də] , [draʊn] [ˌem 'iː] ? ”
“ **What** **yuh** **tryin** **'** **to** **do** **,** **drown** **me** **?** **”**
“ 什么 嗯 尝试 - 到 做 , 溺水 我 ? ”

“你想干什么，把我淹死吗？”

“ [doʊnt] [klɔː] [ˌem 'iː] — ['gɪmi] [ruːm] ! ” [gɑːspt] [teˈljʊəriəm] .
“ **Don't** **claw** **me** **—** **gimme** **room** **!** **”** **gasped** **Tellurium** **.**
“ 不 爪 我 — 给我 房间 ! ” 倒吸一口气 碲 .

“别抓我——给我腾出地方！”碲喘着气说。

[hiː; hi] [lʌndʒd] [təˈwɔːd] [ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [ʃʊk] ['mægˌpaɪz][həʊld][frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪləʊ] .
He **lunged** **toward** **the** **bank** **and** **shook** **Magpie's** **hold** **from** **the** **willow** **.**
他 猛扑 朝向 这 银行 和 摇晃 喜鹊的 抓住 从 这 柳 .

他猛地扑向河岸，挣脱了喜鹊对柳树的束缚。

“ [dæŋd] [ˌhɪpəˈpɒtəməs] , [tred] ['wɔːtə(r)] ! ” [tʃəʊkt] ['mægpaɪ] .
“ **Danged** **hippopotamus** **,** **tread** **water** **!** **”** **choked** **Magpie** **.**
“ 该死的 河马 , 踏 水 ! ” 窒息 鹊 .

“该死的河马，别在水里乱踩！”喜鹊哽咽着说。

“ [leˈgəʊ] [maɪ] [ɑːm] !
“ **Leggo** **my** **arm** **!**
“ 乐戈 我的 手臂 !

“放开我的胳膊！”

[ɪf] [aɪ]['evə(r)][gɪts][juː; jʊ] — ['gɜːgl] — ['gɜːgl] — [ɒn][draɪ][lænd] — [leˈgəʊ] ! ”
If **I** **ever** **gits** **you** **—** **gurgle** **—** **gurgle** **—** **on** **dry** **land** **—** **leggo** **!** **”**
如果 我 曾经 git 你 — 咕噜声 — 咕噜声 — 在 干燥 土地 — 乐戈 ! ”

如果我哪天把你弄到陆地上——咕噜咕噜——快跑！

“ [wɒt] [dɪd] [jʌ] [pʊʃ] [ˌem 'iː][ɪn][fˈɜː] ? ” [weɪld] [teˈljʊəriəm] .
“ **What** **did** **yuh** **push** **me** **in** **fer** **?** **”** **wailed** **Tellurium** **.**
“ 什么 做过 嗯 推 我 在 fer ? ” 哀嚎 碲 .

“你为什么要把我推进去？”碲哀嚎道。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][stænd][ʌp][bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌrənt] [wɒz; wəz] [tuː] [strɒŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [pɪn] -
He **tried** **to** **stand** **up** **but** **the** **current** **was** **too** **strong** **and** **he** **went** **pin** **-**
他 尝试 到 站立 向上 但 这 当前的 曾是 也 强的 和 他 去 别针 -
['wiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [kriːk] [tuː; tə][ə; eɪ][sænd] - [bɑː(r)] .
wheeling **his** **way** **down** **the** **creek** **to** **a** **sand** **-** **bar** **.**
惠灵 他的 方式 向下 这 溪 到 一个 沙 - 酒吧 .

他试图站起来，但水流太急，他被水流冲得像陀螺一样翻滚着顺着小溪流到了一个沙洲上。

['mægpaɪ] , [rɪ'liːvd] [ɒv; əv] - ['klʌtʃɪz] , ['mænɪdʒd] [tuː; tə][græb][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [pʊl]
Magpie **,** **relieved** **of** **Tellurium's** **clutches** **,** **managed** **to** **grab** **the** **bank** **and** **pull**
鹊 , 松了口气 的 - 离合器 , 管理 到 抓住 这 银行 和 拉
[hɪm'self] [aʊt] .
himself **out** **.**
他自己 出去 .

摆脱了碲的控制后，喜鹊抓住了河岸，把自己拉了出来。

[hiː; hi] [ˈwɔndə] [daʊn] [tuː; tə] [weə(r)] [teˈljʊəriəm][wɒz; wəz] [ˈpɔːrɪŋ] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

He	wandered	down	to	where	Tellurium	was	pouring	the	water	out	of	his
他	漫步	向下	到	在哪里	碲	曾是	浇注	这	水	出去	的	他的

[buːts] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [dɪsˈkɒnsələtli] [ɒn][ə; eɪ][lɒg] .

boots	and	sat	down	disconsolately	on	a	log	.
靴子	和	卫星	向下	沮丧地	在	一个	日志	.

他走到特鲁里姆正在倒掉靴子里的水的地方，沮丧地坐在一根圆木上。

“ [aɪˈd] [ʃɔː(r)] [ədˈmaɪə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ˈhæpənd] ? ” [hiː; hi] [riˈmɑːk] .

“	I'd	shore	admire	to	know	what	happened	?	”	he	remarked	.
“	ID	支撑	钦佩	到	知道	什么	发生	?	”	他	评论	.

“我真想知道发生了什么事？”他说道。

“ [ˈsʌmθɪŋ] [ʃɔː(r)] [hæz; həz] [ˈhæpənd] [ðæt] [aɪ] [eɪnt] [gɒt][nəʊ] [laɪt] [ɒn] .

“	Something	shore	has	happened	that	I	ain't	got	no	light	on	.
“	某物	支撑	有	发生	那	我	不是	得到	不	光	在	.

“肯定发生了什么事，但我一点头绪都没有。”

[naʊ] , [ðæt] [dæŋd] [ˈlɪt(ə)l][ˈkɪt(ə)n] [eɪnt] — [hʌ] , [aɪ] [dəˈnəʊ] , [aɪ] [dəˈnəʊ] . ”

Now	,	that	danged	little	kitten	ain't	—	huh	,	I	dunno	,	I	dunno	.	”
现在	,	那	该死的	小的	小猫	不是	—	嗯	,	我	不知道	,	我	不知道	.	”

现在，那只该死的小猫咪——嗯，我不知道，我不知道。”

“ [nəʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [ʃɔː(r)] [eɪnt] , ” [əˈgriːd] [teˈljʊəriəm] [ˈfuːlɪʃli] .

“	No	,	it	shore	ain't	,	”	agreed	Tellurium	foolishly	.
“	不	,	它	支撑	不是	,	”	同意	碲	愚蠢地	.

“不，绝对不是，”碲傻傻地同意道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [eɪnt] , [wɒt] [ɪz] ?

“	But	if	it	ain't	,	what	is	?
“	但	如果	它	不是	,	什么	是	?

“但如果这不是，那什么才是？”

[aɪ][ɑːsks] [jʌ] , [ˈmægpaɪ] , [wɒt] [ɪz] ? ”

I	asks	yuh	,	Magpie	,	what	is	?	”
我	问	嗯	,	鹊	,	什么	是	?	”

我问你，喜鹊，那是什么？

“ [waɪ] [ɑːsk][ˌem ˈiː] ? ” [diˈmɑːnd, -ˈmænd][ˈmægpaɪ] .

“	Why	ask	me	?	”	demanded	Magpie	.
“	为什么	问	我	?	”	要求	鹊	.

“为什么要问我？”喜鹊问道。

“ [duː; də] [jʌ] [ˈrekən] [aɪm][ʌ; ɜː][ˈpɑːmɪst] ?

“	Do	yuh	reckon	I'm	uh	palmist	?
“	做	嗯	估计	我是	呃	手相师	?

“你觉得我是算手相的吗？”

[aɪ] [nəʊ] [wʌn] [θɪŋ] , [aɪm] [gɔɪn] - [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd][gɪt][maɪ][beə(r)] .

I	know	one	thing	,	I'm	goin	'	over	and	git	my	bear	.
我	知道	一	事物	,	我是	去	-	超过	和	git	我的	熊	.

我知道一件事，我要过去把我的熊弄回来。

[wɒtˈevə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [eɪnt] [nəʊ] [pleɪs] [fˈɜː] [beəz] .

Whatever	it	is	it	ain't	no	place	fer	bears	.
任何	它	是	它	不是	不	地方	fer	熊	.

不管是什么地方，反正那里不适合熊出没。

[aɪ] [ˈrekən] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪm] [ðæt] [pet] [ɔːl][ˈəʊvə(r)] [əˈgen] .

I	reckon	I'll	have	to	tame	that	pet	all	over	again	.
我	估计	患病的	有	到	驯服	那	宠物	全部	超过	再次	.

看来我得重新驯服那只宠物了。

[lets] [gəʊ]['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['ɪntəvjuː] - .
Let's go over and interview Bantie .
我们来吧 去 超过 和 面试 - .

我们过去采访班蒂吧。

" - [wɒz; wəz] [stɪl] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɔː(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]['kɪt(ə)n][ɒn][hɪz; ɪz][ɑːm][ænd; ənd][hiː; hi]
" Bantie was still standing in the door with his kitten on his arm and he
" - 曾是 仍然 常设 在 这 门 和 他的 小猫 在 他的 手臂 和 他
[grɪnd] ['waɪdlɪ] [æt; ət][ðeə(r)][dɪ'læpɪdeɪtɪd] [ə'pɪərəns] .
grinned widely at their dilapidated appearance .
咧嘴一笑 广泛 在 他们的 破旧的 外貌 .

"班蒂仍然站在门口，胳膊上抱着他的小猫，看着他们破败不堪的样子，他咧嘴一笑。

['mægpaɪ] [waɪpt] [hɪz; ɪz]['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ][ænd; ənd] [glɛə] [æt; ət] - .
Magpie wiped his mustache and glared at Bantie .
鹊 擦拭 他的 胡子 和 怒目而视 在 - .

喜鹊擦了擦胡子，怒视着班蒂。

" [wɛrz] [maɪ][beə(r)] ? "
" Where's my bear ? "
" 在哪里? 我的 熊 ? "

我的熊在哪儿?

" [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [wʊlf] [ʌ; ɜː][maɪn] ! " [snæpt] [te'ljʊəriəm] .
" And also that wolf uh mine ! " snapped Tellurium .
" 和 还 那 狼 呃 矿 ! " 啪啪 碲 .

"还有那只狼，呃，我的！"碲厉声说道。

" [duː; də] [jʌ] [wɒnt] - [ɪm] ['sʌd(ə)n] [laɪk][ɔː(r)][dʒɪst]['nætʃ(ə)rəl] ? " [in'kwaiə] - .
" Do yuh want ' em sudden like or jist natural ? " inquired Bantie .
" 做 嗯 想 - 呃 突然 喜欢 或者 要点 自然的 ? " 询问 - .

"你想要那种突然的，还是自然的？"班蒂问道。

" ['sʌd(ə)n] [laɪk] [suːts] [ˌem 'iː] ! " ['steɪtɪd]['mægpaɪ] .
" Sudden like suits me ! " stated Magpie .
" 突然 喜欢 西装 我 ! " 声明 鹊 .

"突然间，这正合我意！"喜鹊说道。

" [ɪf] [ai][kʊd; kəd][gɪt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [gɔɪn] - [ʌ; ɜː]['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ʌ; ɜː]['sekənd][aɪ'd] [fiːl]
" If I could git away from this place goin ' uh thousand feet uh second I'd feel
" 如果 我 可以 git 离开 从 这 地方 去 - 呃 千 脚 呃 第二 ID 感觉
[ðæt] [ai][wɒz; wəz] [sɔːt] [ə; eɪ] - - . "
that I was sort a loiterin ' . "
那 我 曾是 种类 一个 - - . "

"如果我能离开这个地方，哪怕只有一千英尺，我也会觉得我是在闲逛。"

" [wɒtʃ] [em] - [ruːt] - [haʊs] [dɔː(r)] , " [sed] - ,
" Watch m ' root - house door , " said Bantie ,
" 手表 米 - 根 - 房子 门 , " 说 - ,

"看着我的根屋门，"班蒂说道。

[æz; əz][hiː; hi] [ʃʌvd] [ðə; ði]['kɪt(ə)n] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)] .
as he shoved the kitten back into the cabin and shut the door .
作为 他 推搡 这 小猫 后退 进入 这 舱 和 关闭 这 门 .

他把小猫推回小屋，然后关上了门。

[ðə; ði] [ruːt] - [haʊs] [wɒz; wəz] ['sɪmplɪ] [ə; eɪ] [dʌg] - [aʊt] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['kæbɪn] ,
The root - house was simply a dug - out under the cabin ,
这 根 - 房子 曾是 简单地 一个 挖 - 出去 在下面 这 舱 ,

地窖其实就是小屋下面挖的一个洞。

[wɪð] [ə; eɪ] [rʌf] [hɪndʒd] [dɔ:(r)] ['əʊpənɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][slɑ:nt][frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

with	a	rough	hinged	door	opening	on	a	slant	from	the	ground	.
和	一个	粗糙的	铰链	门	开幕	在	一个	倾斜	从	这	地面	.

门是粗糙的铰链门，从地面倾斜打开。

[ðə; ði][dɔ:(r)][wɒz; wəz] [kləʊzd] [bʌt; bət][nɒt] ['fɑ:sənd] .

The	door	was	closed	but	not	fastened	.
这	门	曾是	关闭	但	不是	系紧	.

门关上了，但没有锁好。

['mægpaɪ] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [wɔ:k] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊpən][ˌaɪ 'ti:][bʌt; bət][hi:; hi] [mu:vd] [tu:] [leɪt] .

Magpie	started	to	walk	over	and	open	it	but	he	moved	too	late	.
鹊	开始	到	走	超过	和	打开	它	但	他	已搬	也	晚的	.

喜鹊开始走过去打开它，但他动作太迟了。

[keɪm] [ə; eɪ] [jelp] [ænd; ənd][ə; eɪ] [grʌnt] [ɒv; əv][fɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][dɔ:(r)] [hi:v] [ʌp] ,

Came	a	yelp	and	a	grunt	of	fear	and	the	door	heaved	up	,
来	一个	喊叫	和	一个	咕哝	的	害怕	和	这	门	喘息	向上	,

一声惊叫和一声恐惧的低吼传来，门猛地向上掀开。

['nɪəli] ['teərɪŋ] [ðə; ði]['hɪndʒɪz] [ɒf] ,

nearly	tearing	the	hinges	off	,
几乎	撕裂	这	铰链	离开	,

几乎把铰链都扯下来了，

[ænd; ənd][ðə; ði][beə(r)] [seɪld] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['selə(r)][ænd; ənd] [stri:kt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['nɪərɪst]

and	the	bear	sailed	out	of	the	cellar	and	streaked	for	the	nearest
和	这	熊	航行	出去	的	这	地窖	和	条纹	为了	这	最近的

[tri:] .

tree	.
树	.

于是熊从地窖里冲了出来，飞快地朝最近的一棵树跑去。

[ðə; ði][wʊlf][hɪt]['əʊnli][ðə; ði] [haɪɪst] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['si:nəri] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [haɪ]

The	wolf	hit	only	the	highest	points	of	the	scenery	until	it	came	to	a	high
这	狼	打	仅有的	这	最高	积分	的	这	风景	直到	它	来了	到	一个	高的

[pɔɪnt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [kri:k] ,

point	across	the	creek	,
观点	穿过	这	溪	,

狼只选择地势最高的地方行走，直到它来到小溪对岸的一个高地上。

[weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [stɒpt] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['elɪveɪt] [ɪts] [nəʊz] [ænd; ənd] [vɔɪs] [ɪts] [dɪs'pleʒə(r)] [tu:; tə]

where	it	stopped	long	enough	to	elevate	its	nose	and	voice	its	displeasure	to
在哪里	它	停止	长的	足够的	到	提升	它是	鼻子	和	嗓音	它是	不满	到

[ðə; ði] [wɜ:ld] .

the	world	.
这	世界	.

它停下来，抬起鼻子，向全世界表达它的不满。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['kæbɪn] - [wɒz; wəz] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [ni:z] ,

Inside	the	cabin	Bantie	was	down	on	his	hands	and	knees	,
里面	这	舱	-	曾是	向下	在	他的	双手	和	膝盖	,

在小屋里，班蒂跪倒在地。

['pɪərɪŋ] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði]['selə(r)] [θru:] [ə; eɪ][həʊl] [meɪd] [baɪ] [rɪ'mu:vɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]

peering	down	into	the	cellar	through	a	hole	made	by	removing	some	of	the
窥视	向下	进入	这	地窖	通过	一个	洞	制成	经过	移除	一些	的	这

[rʌf] ['flɔ:rɪŋ] .

rough	flooring	.
粗糙的	地板	.

透过拆除粗糙地板后留下的洞口，向下窥视地下室。

[hiː; hi] ['pʊld] [ɒn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [rəʊp][ænd; ənd] [kɔːld] ['sɒftli] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fʊl] - [grəʊn] ['waɪldkæt]

He	pulled	on	a	short	rope	and	called	softly	and	a	full	-	grown	wildcat
他	拉	在	一个	短的	绳索	和	称为	轻轻	和	一个	满的	-	生长	野猫

[klaɪmd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][həʊl][ænd; ənd] [rʌbd] [ə'fekʃənətli] [ə'genst] [hɪz; ɪz][leg] .

climbed	out	of	the	hole	and	rubbed	affectionately	against	his	leg	.
攀登	出去	的	这	洞	和	摩擦	亲切地	反对	他的	腿	.

他拉了拉短绳，轻轻地叫了一声，一只成年野猫就从洞里爬了出来，亲昵地蹭着他的腿。

- [taɪd][ðə; ði] [liːʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [bʌŋk] [leg][ænd; ənd][ðə; ði][kæt] [krɔːl] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [bʌŋk] .

Bantie	tied	the	leash	to	the	bunk	leg	and	the	cat	crawled	under	the	bunk	.
-	系	这	牵引绳	到	这	假寐	腿	和	这	猫	爬行	在下面	这	假寐	.

班蒂把牵引绳系在床铺的腿上，猫爬到了床铺下面。

“ [baɪ]['ti 'eɪtʃ] - [greɪt] [hɔːn] [spuːn] ! ” [ɪk'skleɪmd] - .

“	By	th	'	great	horn	spoon	!	”	exclaimed	Bantie	.
“	经过	th	-	伟大的	喇叭	勺子	!	”	惊呼	-	.

“我的天哪！”班蒂惊呼道。

“ [juː; jʊ] [ʃɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][pet] !

“	You	shore	are	some	pet	!
“	你	支撑	是	一些	宠物	!

你真是个小可爱！

['frentʃi] [bəː'gɔin] [sed] [ʌ; ɜː] ['maʊθfʊl] [wen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [jʌ] ['dɪd(ə)nt] [ə'laʊ] ['strendʒər] [tuː; tə]

Frenchy	Burgoyne	said	uh	mouthful	when	he	said	that	yuh	didn't	allow	strangers	to
法国佬	伯戈因	说	呃	一口气	什么时候	他	说	那	嗯	没有	允许	陌生人	到

['trespəs] .

trespass	.
侵入	.

Frenchy Burgoyne 说“你不允许陌生人擅闯私人领地”时，说了句很拗口的话。

[lɪl] [kæt] , [jʌ] [kɒst][ˌem 'iː][dʒɪst] ['twenti] [d'ɒləz] [rent][bʌt; bət][jɔː(r)] [ʃɔː(r)] [wɜːθ] [ˌaɪ 'tiː] — ['evri] [sent]

Li'l	cat	,	yuh	cost	me	jist	twenty	dollars	rent	but	yore	shore	worth	it	—	every	cent
小	猫	,	嗯	成本	我	要点	二十	美元	租	但	昔时	支撑	值得	它	—	每一个	中心

.

:

·

小猫咪，你只花了我二十美元的租金，但你绝对物超所值——每一分钱都值。

[ai] [plʌm] [heɪts] [tuː; tə] [teɪk] [jʌ] [bæk] [bʌt; bət][ʌ; ɜː] [-] [ʌ; ɜː] ['bɑːgən] .

I	plumb	hates	to	take	yuh	back	but	uh	bargain's	uh	bargain	.
我	垂直	讨厌	到	拿	嗯	后退	但	呃	便宜货	呃	便宜货	.

我真不想把你接回去，但是，呃，讨价还价就是讨价还价。

[æz; əz][ʌ; ɜː][beə(r)] - [bæk] ['raɪdə(r)][ɒv; əv] ['grɪzliz] [ai] [teɪks] [em] - [hæt] [ɒf] [tuː; tə][juː; jʊ] , [lɪl] [bɒb] - [kæt]

As	uh	bare	-	back	rider	of	grizzlies	I	takes	m	'	hat	off	to	you	,	li'l	bob	-	cat
作为	呃	裸	-	后退	骑士	的	灰熊	我	需要	米	-	帽子	离开	到	你	,	小	鲍勃	-	猫

.

:

·

作为一名赤脚骑乘灰熊的骑手，我向你脱帽致敬，小山猫。

” [ˌaʊt'saɪd] , ['mægpaɪ][ænd; ənd][te'ljʊəriəm] [liːnd] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði][wʊlf]

”	Outside	,	Magpie	and	Tellurium	leaned	against	each	other	and	watched	the	wolf
”	外部	,	鹊	和	碲	倾斜	反对	每个	其他	和	观看	这	狼

[bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][hjuː'mænəti] .

bid	farewell	to	humanity	.
出价	告别	到	人类	.

在外面，喜鹊和碲互相依偎着，看着狼向人类告别。

['faɪnəli] , ['evɪdəntli] [wɪð] [mɪs'gɪvɪŋz] , [ðə; ði][beə(r)][slɪd] [daʊn] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [triː] .

Finally	**,**	**evidently**	**with**	**misgivings**	**,**	**the**	**bear**	**slid**	**down**	**out**	**of**	**the**	**tree**	**.**
最后	,	显然	和	疑虑	,	这	熊	滑行	向下	出去	的	这	树	.

最后，熊显然心存疑虑，从树上滑了下来。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [wɪð] ['meləŋkəli] [ɪn][ɪts]['lɪt(ə)l] [aɪz] [ænd; ənd] [ðen] ['wɔdəl] [ɒf] ['ɪntuː]

It	**gazed**	**at**	**the**	**two**	**with**	**melancholy**	**in**	**its**	**little**	**eyes**	**and**	**then**	**waddled**	**off**	**into**
它	凝视	在	这	二	和	忧郁	在	它是	小的	眼睛	和	然后	摇摇摆摆	离开	进入

[ðə; ði] ['wiləuz] [daʊn] ['sliːpɪŋ] [kriːk] .

the	**willows**	**down**	**Sleeping**	**Creek**	**.**
这	柳树	向下	睡眠	溪	.

它用忧郁的小眼睛凝视着两人，然后摇摇摆摆地走向睡溪边的柳树丛。

[teˈljʊəriəm][sæt] [daʊn] ['hevɪli] [ɒn][ə; eɪ][lɒg][ænd; ənd] [waɪpt] [hɪz; ɪz][bɔːld] [hed] [wɪð] [ə; eɪ][wet]

Tellurium	**sat**	**down**	**heavily**	**on**	**a**	**log**	**and**	**wiped**	**his**	**bald**	**head**	**with**	**a**	**wet**
碲	卫星	向下	重度	在	一个	日志	和	擦拭	他的	秃	头	和	一个	湿的

['hæŋkətʃɪf] .

handkerchief	**.**
手帕	.

碲重重地坐在一根圆木上，用湿手帕擦了擦光秃秃的脑袋。

“ [ðɪs] [ɪz] ['gɪtɪn] - [tuː; tə][biː; bi]['ti 'eɪtʃ] - [dæŋdəst] — — ”

“	**This**	**is**	**gittin**	**'**	**to**	**be**	**th**	**'**	**dangdest**	**—**	**—**	**”**
“	这	是	吉廷	-	到	是	th	-	最危险的	—	—	”

“这越来越危险了——”

“ [lʊk] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mægpaɪ] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊpən] [ruːt] - [haʊs] [dɔː(r)] .

“	**Look**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Magpie**	**,**	**pointing**	**to**	**the**	**open**	**root**	**-**	**house**	**door**	**.**
“	看	!	”	惊呼	鹊	,	指向	到	这	打开	根	-	房子	门	.

“看！”喜鹊指着敞开的根屋门惊呼道。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [greɪ] ['kɪt(ə)n][wɒz; wəz] [pɜːtʃt] [ɒn][ðə; ði][tɒp] [step] [ænd; ənd][ɪts]['lɪt(ə)l] [ɪəz] [twɪtʃt]

The	**little**	**gray**	**kitten**	**was**	**perched**	**on**	**the**	**top**	**step**	**and**	**its**	**little**	**ears**	**twitched**
这	小的	灰色的	小猫	曾是	栖息	在	这	顶部	步	和	它是	小的	耳朵	抽搐

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['kɔːʃəsli] [əˈbaʊt] [bɪˈfɔː(r)] ['kʌmɪŋ] [aʊt] .

as	**it**	**looked**	**cautiously**	**about**	**before**	**coming**	**out**	**.**
作为	它	看起来	谨慎地	关于	前	未来	出去	.

那只灰色小猫咪蹲在最上面的台阶上，它的小耳朵抖动着，小心翼翼地四处张望，然后才走了出来。

“ [wɒt] ['dʒen(ə)rəl] ['ʃɜːrmən] [sed] [əˈbaʊt][wɔː(r)] , [gəʊz] ['dʌb(ə)l] [fˈɜː][kæts] !

“	**What**	**General**	**Sherman**	**said**	**about**	**war**	**,**	**goes**	**double**	**fer**	**cats**	**!**
“	什么	一般的	谢尔曼	说	关于	战争	,	去	双倍的	fer	猫	!

“谢尔曼将军关于战争的言论，对猫来说也同样适用！”

” [riˈmɑːk] [teˈljʊəriəm] .

”	**remarked**	**Tellurium**	**.**
”	评论	碲	.

“碲说道。”

['mægpaɪ] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [nek] ['θɔːtfəli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [ðen] ['stɑːtɪd] [ɒf]

Magpie	**scratched**	**his**	**neck**	**thoughtfully**	**for**	**a**	**moment**	**and**	**then**	**started**	**off**
鹊	刮痕	他的	脖子	深思熟虑	为了	一个	片刻	和	然后	开始	离开

[daʊn] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [kriːk] [treɪl] [ɒn][ə; eɪ][hɑːf] [rʌn] .

down	**the**	**Sleeping**	**Creek**	**trail**	**on**	**a**	**half**	**run**	**.**
向下	这	睡眠	溪	踪迹	在	一个	一半	跑步	.

喜鹊若有所思地挠了挠脖子，然后沿着睡溪小径开始了半跑。

“ [weə(r)] [ɪn] — — [jʌ] [gɔɪn] - ? ” [jeld] [teˈljʊəriəm] .

“	**Where**	**in**	**—**	**—**	**yuh**	**goin**	**'**	**?**	**”**	**yelled**	**Tellurium**	**.**
“	在哪里	在	—	—	嗯	去	-	?	”	大喊	碲	.

“你要去哪儿？”碲喊道。

['mægpaɪ] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [kən'sɪdəd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kɪt(ə)n][ɒn][ðə; ði] [ruːt] -
Magpie **stopped** **for** **a** **moment** **and** **considered** **the** **little** **kitten** **on** **the** **root** **-**
鹊 停止 为了 一个 片刻 和 经过考虑的 这 小的 小猫 在 这 根 -
[haʊs] [dɔː(r)] ,
house **door** **,**
房子 门 ,

喜鹊停下脚步，打量着根屋门上的小猫咪。

[bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [jeld] [bæk] :
before **he** **yelled** **back** **:**
前 他 大喊 后退 :

在他大声回吼之前：

“ [aɪm][gɔɪn] - [daʊn] [tuː; tə]['dɪkə(r)] [wɪð] [əʊld][mæn] [sɪmz] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][gɪts][rɪd][ɒv; əv][ɔːl] [ðæt]['lɪtə(r)]
“ **I'm** **goin** **'** **down** **to** **dicker** **with** **old** **man** **Sims** **before** **he** **gits** **rid** **of** **all** **that** **litter**
“ 我是 去 - 向下 到 还价 和 老的 男人 模拟人生 前 他 git 摆脱 的 全部 那 垃圾
[ʌ; ɜː][kæts] .
uh **cats** **.**
呃 猫 .

“我要去跟西姆斯老头讨价还价，免得他把那些乱七八糟的猫都处理掉。”

[aɪ] [niːdz] [ʌ; ɜː][pet]
I **needs** **uh** **pet**
我 需求 呃 宠物

我需要一只宠物

[ænd; ənd][aɪ] [ʃɔː(r)] [əd'maɪəz]['ti 'eɪtʃ] - [best] [ðeə(r)][ɪz] . ”
and **I** **shore** **admires** **th** **'** **best** **there** **is** **.** **”**
和 我 支撑 钦佩 th - 最好的 那里 是 . ”

我当然欣赏最优秀的人。

“ [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː][bəuθ] , ” [ə'griːd] [teˈljʊəriəm] ['fɜːvəntli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði]
“ **You** **and** **me** **both** **,** **”** **agreed** **Tellurium** **fervently** **,** **and** **they** **went** **down** **the**
“ 你 和 我 两个都 , ” 同意 碲 热切地 , 和 他们 去 向下 这
[treɪl] [tə'geðə(r)] .
trail **together** **.**
踪迹 一起 .

“你和我都是，”碲热切地同意道，然后他们一起沿着小路走了下去。

[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['stɔːri] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði][dɪ'sembə(r)] , - ['ɪʃuː] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)]
Transcriber's **Note** **:** **This** **story** **appeared** **in** **the** **December** **,** **1916** **issue** **of** **Adventure**
转录员的 笔记 : 这 故事 出现 在 这 十二月 , - 问题 的 冒险
[ˌmægə'ziːn] .
magazine **.**
杂志 .

转录者注：这个故事刊登于 1916 年 12 月的《冒险》杂志。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神